

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly!

Bitte lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch genau durch.

Veillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.

Lea cuidadosamente este manual antes de comenzar el montaje.

KYOSHO
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

PureTen EP Alpha 3 4WD SERIES



EP
ELECTRIC POWERED VERSION

組立／取扱説明書 INSTRUCTION MANUAL

※写真のタイヤ／ホイールは仕様により異なります。

*The tires and wheels shown in the pictures change, depending on the type of body shell being used.

*Die zeichnerische Darstellung der Felgen und Reifen kann von dem Lieferumfang abweichen, da dieses je nach verwendeter Karosserie unterschiedlich sind.

*Pneus et jantes peuvent varier en fonction des modèles.

*Los neumáticos y llantas de los dibujos cambian según el tipo de carrocería.

●この説明書は、シャシー編とボディ編で構成されARRとreadyssetは共通です。

●ARRは、27～31とボディ編までを組立ててください。

●readyssetは、10、30とボディ編までを組立ててください。

●The instruction manual describes assembly and operation of both the ARR and Readysset versions of the model. It consists of two parts: one focusing on the Chassis and another on the Body Shell.

●Steps 27 through 31 and the Body Manual apply to the ARR version.

●Steps 10, 30 and the Body Manual apply to the Readysset version.

●Diese Anleitung beschreibt die Montage der ARR und der ReadySet Version. Der erste Teil beschreibt die Montage des Chassis, der zweite Teil die Montage der Karosserie.

●Die Baustufen 27 bis 31 und die Karosserie-Montageanleitung beziehen sich auf die Montage der ARR-Version.

●Die Baustufe 10, 30 und die Karosserie-Montageanleitung beziehen sich ausschließlich auf die ReadySet Version.

●la notice contient 2 exemplaires. Un pour le chassis, l'autre pour la carrosserie. Les deux exemplaires sont valables pour les chassis ARR et Readysset.

●Les étapes de 27 à 31 ainsi que la notice de la carrosserie concernent la version ARR.

●L' tape 10, 30 et la notice de la carrosserie sont destinés aux versions Readysset.

●El manual de instrucciones consta de dos partes, una para el chasis y la otra para la carrocería. Y estos manuales son válidos para las versiones ARR y Readysset.

●Los pasos 27 al 31 y el manual de la carrocería son para la versión ARR.

●Los pasos 10, 30 y el manual de la carrocería corresponden a la versión Readysset.



安全のための注意事項

この無線操縦模型は玩具ではありません！

- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受けて確実に組立ててください。
- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。
- 組立てた後も、説明書がいつでも見られるように大切に保管してください。



UNDER SAFETY PRECAUTIONS This radio control model is not a toy!

- First-time builders should seek the advice of experienced modellers before beginning assembly and if they do not fully understand any part of the construction.
- Assemble this kit only in places out of children's reach!
- Take enough safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!
- Always keep this instruction manual ready at hand for quick reference, even after completing the assembly.



ACHTUNG! Dieses Modell ist kein Spielzeug!

- Anfänger sollten möglichst Rat bei Modellbaukundigen einholen, um das Modell richtig zusammenzubauen und gefahrlos bedienen zu können.
- Bauen Sie dieses Modell nur außerhalb der Reichweite von Kindern zusammen!
- Treffen Sie genügend Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie Ihr Modell bedienen! Sie alleine tragen die Verantwortung für Ihr Modell und dessen gefahrlose Bedienung!
- Bitte bewahren Sie diese Dokumentation zur späteren Verwendung auf.



ATTENTION! Ce modèle n'est pas un jouet!

- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseil auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des volontés de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Gardez cette notice à portée de main afin de vous y référer rapidement.



CONSEJOS DE SEGURIDAD Este modelo de Radio Control no es un juguete

- Los no iniciados en este hobby deberán ser aconsejados por expertos antes de comenzar el montaje de este modelo.
- Realice el montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.
- Siempre extrene las medidas de seguridad. Usted es el único responsable del funcionamiento de su modelo.
- Mantenga este manual a mano.



不要になったニカドバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。

The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.

Dieses Modell wird von einem Nickel-Cadmium Akkumulator betrieben. Er ist wieder aufladbar. Entsorgen Sie einen verbrauchten Akku fachgerecht an entsprechender Stelle.

Ce modèle est alimenté par un accus Ni-Cad. Il est rechargeable. Notez qu'à la fin de sa vie utile, l'accu doit être traité comme déchet apart

Este kit utiliza una batería NiCd recargable, la cual es reciclable. No la arroje a la basura. Devuvala a la tienda donde la adquirió cuando se estropee.

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。 Specifications are subject to be changed without prior notice! Technische Änderungen sind ohne vorherige Ankündigungen möglich!

Les spécifications peuvent changer sans préavis! El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!

© 2003 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

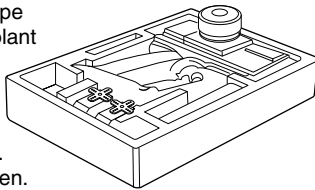
PureTen EP Alpha 3 4WD SERIES


- キットの他にそろえる物 Required for operation / Das notwendige Zubehör / Matériel nécessaire / Material necesario----- 2~3
- プロポの準備 Radio preparation / Die RC-Anlage / Préparation de la radio / Preparación Equipo de Radio----- 3
- 組立て前の注意 Before you begin / Bevor Sie beginnen / Avant de commencer / Antes de empezar----- 4
- 本体の組立て Assembly / Das Bauen / Assemblage / Montaje----- 5~18
- 取扱いの注意 Operating your model safely / Zu Ihrer Sicherheit / Consignes de sécurité / Consejos de seguridad----- 19~23

キットの他にそろえる物 / REQUIRED FOR OPERATION DAS NOTWENDIGE ZUBEHÖR / MATÉRIEL NÉCESSAIRE / PARA SU FUNCIONAMIENTO

1 BEC仕様 2チャンネル 2サーボ無線操縦機 (プロポ)
Minimum 2 channel radio with 2 servos.
Eine 2-Kanal BEC Fernlenkanlage mit 2 Servos.
Radio type B.E.C. 2 voies avec 2 servos
Equipo de Radio de dos canales con dos servos.

■ハンドルタイプ / Wheel-type
Drehknopfsteuerung / A volant
Emisora tipo volante



 readyssetには付属。
Come with readysset.
Im Readysset enthalten.
Livré dans la version Readysset.
Incluido en el Readysset.

- プロポの取扱いは、プロポに付属の説明書を参考にしてください。
- For more information on the radio, refer to its instruction manual.
- Für mehr Einzelheiten über die RC-Anlage, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung der RC-Anlage durch.
- Lisez la notice de la radio pour plus d'informations.
- Lea el manual de instrucciones de su equipo de radio.



地上用 (自動車用) のプロポ (2チャンネルアンブ仕様) セットを必ず使用してください。(地上用以外使用禁止)

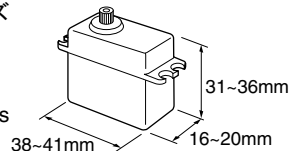
CAUTION: Only use a surface radio with 2 channels and electronic speed controller! (Any other is prohibited!).

Achtung: Verwenden Sie eine 2-Kanal RC-Anlage in Verbindung mit einem Servo und einem elektronischen Drehzahlsteller.

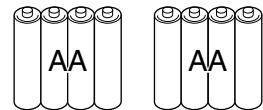
Attention! N'utiliser qu'une radio 2 voies avec un variateur de vitesse électronique! (à l'exclusion de toute autre).

PRECAUCION: Utilice unicamente una emisora de 2 canales con variador de velocidad electrónico.

使用できるサーボサイズ
Suitable servos
Passende Servos
Servos compatibles
Dimensiones apropiadas para los servos



■単3乾電池
AA-size Batteries
AA Trockenbatterien
Piles type AA
Baterías tipo AA



2 走行+受信機用ニカドバッテリー、充電器
Operation and receiver Ni-Cd batteries, chargers
Antriebs- und Empfängerakkus, Ladegeräte
Accus pour alimentation de moteurs électriques et de récepteurs, chargeurs
Baterías NiCd y Cargadores de Baterías



readyssetには付属。
Come with readysset.
Im Readysset enthalten.
Livré dans la version Readysset.
Incluido en el Readysset.

■7.2V スポーツパワーバッテリー (入門タイプ)
7.2V Sports Power BATTERY (Beginner class)
(für Anfänger)
(pour débutants)
(Principiantes)

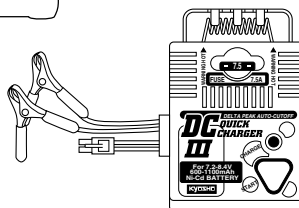
No.71901
■7.2V スポーツパワー-2000 バッテリー (入門タイプ)
7.2V Sports Power BATTERY (Beginner class)
(für Anfänger)
(pour débutants)
(Principiantes)



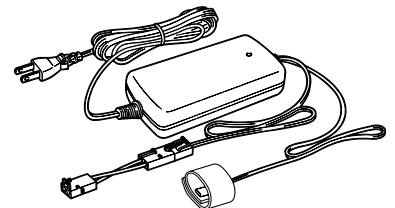
No.71221
■7.2V スポーツパワー-3000 ニッケル水素バッテリー
7.2V SPORTS POWER 3000 Ni-MH Battery



No.71501
■DCクイックチャージャーⅢ
DC QUICK CHARGER III



No.72021
■XチャージャーAC
X-CHARGER AC



3 塗料 (ボディ塗装用)
Paints (for painting the body shell)
Farben (zur Lackierung der Karosserie)
Peintures (pour peindre la carrosserie)
Pintura (Para el pintado de la carrocería)



スプレーカラーを使用する場合、缶の説明を良く読んでください。
CAUTION: Before using Kyosho Spray Colors, always read the explanations!

WICHTIG: Lesen Sie bitte zuerst die Gebrauchsanleitung der Sprayfarben sorgfältig durch!

IMPORTANT: Avant l'utilisation des Kyosho Spray Colors, lisez attentivement les explications!

AVISO: Antes de comenzar a pintar, lea las instrucciones.

- ※ readysset はボディ塗装済です。
- ※ Readysset version include factory painted body.
- ※ Die Readysset Version beinhaltet die fertig lackierte Karosserie.
- ※ La carrosserie de la version Readysset est peinte en usine.
- ※ La versión Readysset incluye la carrocería pintada.

No.2230
ポリカカラー
(筆ぬり塗料)
POLYCA COLOR
(Brush paints)
(Pinselfarben)
(Peintures à pinceau)
(Para pincel)

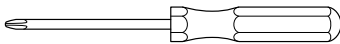


No.76301
~ 76711
京商スプレーカラー
KYOSHO
SPRAY COLOR

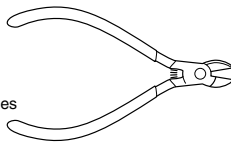


4 組立てに必要な工具
Tools required
Die notwendigen Werkzeuge
Les outils utilisés
Herramientas necesarias

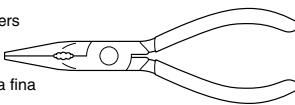
- ドライバー (大、中、小)
Phillips Screwdriver (L, M, S)
Kreuzschlitzschraubendreher
Tournevis cruciforme
Destornilladores Phillips



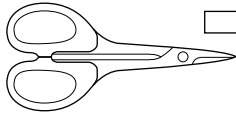
- ニッパー
Wire Cutters
Seitenschneider
Pince coupante
Alicate cortacables



- ラジオペンチ
Needle Nose Pliers
Flachzange
Pincas plates
Alicates de punta fina



- カッターナイフ
Sharp Hobby Knife
Scharfes Bastelmesser
Cutter
Cuchilla de Hobby



- ラウンドカッター&サンダー
CURVED SCISSORS & SANDER
LEXANSCHERE
CISEAUX A LEXAN
TIJERAS Y LIJADOR

ボディのカット、仕上げ用。
曲線部分も楽に作業ができます。
For trimming body shells. Makes cutting curved lines easy!
Schneidet ohne Probleme auch Kurven. Für Karosserien aus Lexan.
Coupe le long de lignes courbées. Pour les carrosseries.
Para recortar las carrocerías con la máxima precisión.

使用する工具の取扱いには、十分注意してください。
CAUTION: Handle tools carefully!
WICHTIG: Gehen Sie vorsichtig mit Werkzeugen um!
IMPORTANT: Maniez les outils avec prudence!
AVISO: Maneje las herramientas cuidadosamente!

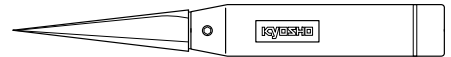


- キリ
Awl
Spitzzähle
Poinçon
Punzón



- KYOSHO スペシャルグルー
KYOSHO Special Glue No.96154

瞬間接着剤
Instant Glue
Sekundenkleber
Colle cyanoacrylate
Pegamento instantáneo

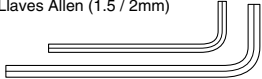


- ナイフエッジリーマー
KNIFE EDGE REAMER
REIBAHLE
ALESOIR SPECIAL
HERRAMIENTA TALADRO CARROCERÍA

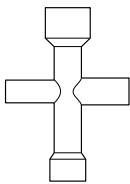
下穴加工が不要で、直接1~15mmの穴あけができる工具です。
No need to pre-drill! Drills neat 1 ~ 15mm holes directly!
Unerlässlich, nützlich! Diese Ahle bohrt Ihnen 1 ~ 15mm
Löcher, einfach und sauber!
Un must! Permet de faire des trous de 1 ~ 15mm sans
effort! Idéal pour les carrosseries.
Perfora agujeros desde 1 a 15mm.

キットに入っている工具
TOOLS INCLUDED
GELIEFERTE WERKZEUGE
OUTILS FOURNIS
HERRAMIENTAS INCLUIDAS

- 六角レンチ (1.5 / 2mm)
Hex Wrench (1.5 / 2mm)
Sechskantschlüssel (1.5 / 2mm)
Clé allen (1.5 / 2mm)
Llaves Allen (1.5 / 2mm)



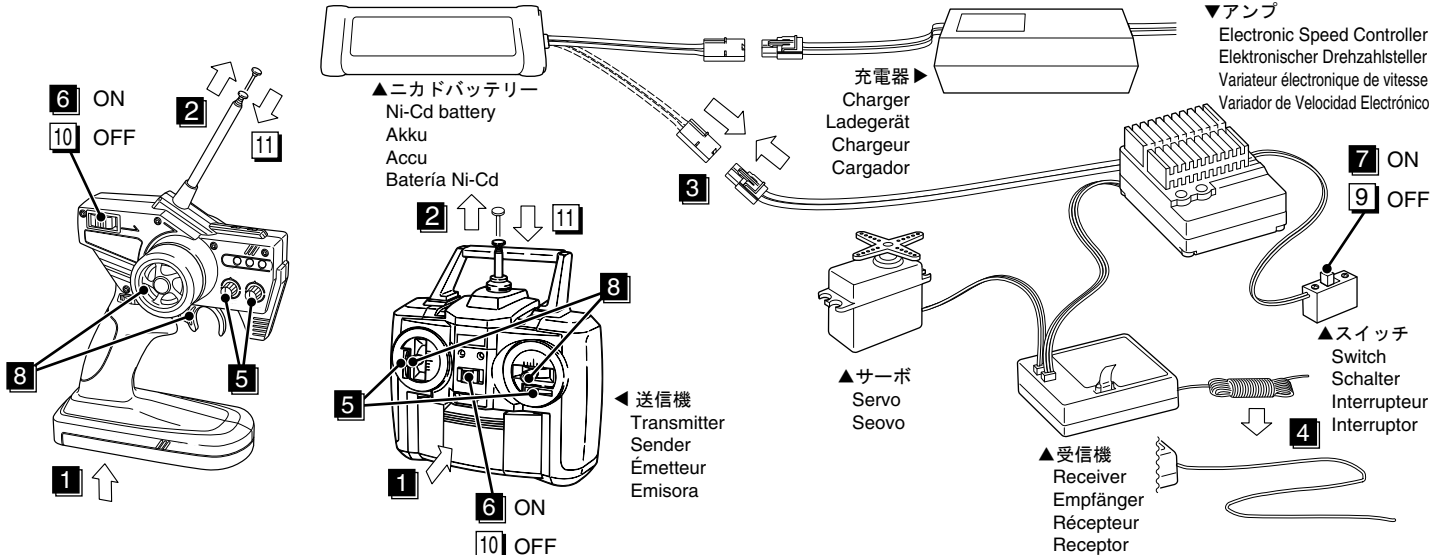
- 十字レンチ
Cross Wrench
Kreuzschlüssel
Clé en croix
Llave de cruz



プロポの準備 / RADIO PREPARATION
DIE RC-ANLAGE / PRÉPARATION DE LA RADIO / PREPARACION EQUIPO DE RADIO

- プロポを下の順番にしたがってセットします。
Set up the radio as explained below.
Bereiten Sie die RC-Anlage wie unten beschrieben vor.
Préparez votre radiocommande comme ci-dessous.
Prepare el equipo de radio tal y como se indica.

※ステアリング・スロットル共に、リバーススイッチをノーマル側にセットしてください。
Use the Transmitter of Reverse Switch for steering and throttle to the "Normal Side".
Setzen Sie die beiden Schalter für Servo-Reverse auf "Normal".
Si les commandes de direction ou de gaz/frein sont inversées, utiliser les interrupteurs d'inversion de servo de la radio.
Coloque los interruptores de inversion de direccion y gas en la "posicion normal".



●始める時

- 送信機に単3乾電池をセットする。
- 送信機のアンテナをのばす。
- ニカドバッテリーをつなぐ。
- 受信機のアンテナをのばす。
- トリムを中央にセットする。
- 送信機のスイッチを入れる。
- 受信機のスイッチを入れる。
- スティックを動かしてサーボが動いているか確認。

●START

- Insert the AA-size dry batteries into the transmitter.
- Extend the transmitter antenna.
- Plug in the Ni-Cd battery.
- Unwind the receiver antenna.
- Center the trims.
- Switch on the transmitter.
- Switch on the receiver.
- Make sure the servos move according to your transmitter inputs.

●ANFANG

- Setzen Sie die AA Batterien in den Sender ein.
- Ziehen Sie die Senderantenne aus.
- Schließen Sie den Akku an.
- Entspulen Sie die Empfängerantenne.
- Stellen Sie die Trimmer neutral.
- Schalten Sie den Sender an.
- Schalten Sie den Empfänger an.
- Überprüfen Sie, ob die Servos sich Ihrer Richtung entsprechend verhalten.

●DEBUT

- Installez les piles type AA dans l'émetteur.
- Déployez l'antenne de l'émetteur.
- Branchez l'accu.
- Déployez l'antenne du récepteur.
- Mettez les trims au neutre.
- Mettez l'émetteur sur "ON".
- Mettez le récepteur sur "ON".
- Vérifiez à ce que les servos bougent selon vos manœuvres sur l'émetteur.

●COMIENZO

- Instale las baterías en la emisora.
- Extienda la antena de la emisora.
- Conecte la Batería NiCd.
- Extienda la antena del receptor.
- Coloque los trims en neutro.
- Conecte la emisora.
- Conecte el receptor.
- Asegúrese que los servos se mueven proporcionalmente a los movimientos de los sticks.

●終わる時

- 受信機のスイッチを切る。
- 送信機のスイッチを切る。
- 送信機のアンテナを縮める。

●FINISH

- Switch off the receiver.
- Switch off the transmitter.
- Retract the transmitter antenna.

●ENDE

- Schalten Sie den Empfänger aus.
- Schalten Sie den Sender aus.
- Ziehen Sie die Senderantenne ein.

●FIN

- Mettez le récepteur sur "OFF".
- Mettez l'émetteur sur "OFF".
- Rentrez l'antenne de l'émetteur.

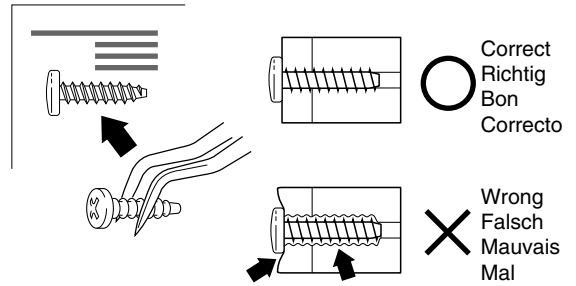
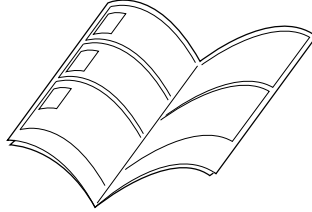
●FINAL

- Desconecte el receptor.
- Desconecte la emisora.
- Pliegue la antena de la emisora.

組立て前の注意 / BEFORE YOU BEGIN BEVOR SIE BEGINNEN / AVANT DE COMMENCER / ANTES DE EMPEZAR

1 組立ての前に下記のことにご注意してください。

- この説明書を良く読み、構造を理解する。
- キットの内容を確認する。
※万一不良、不足がありましたら、お買い求めの販売店か、当社「ユーザー相談室」までご連絡ください。
- 小さな部品の形やサイズを間違えないようにする。図を参考にして確認しながら組立てる。
- TPビスを締めるときは・・・
締めこみが固くても部品が固定されるまで締めてください。
ただし、部品が変形するまで締めるとビスがきかなくなります。



Before assembling, please read the following carefully:

- First, read this instruction manual and familiarise yourself with the model's construction.
- Check the kit contents. Should any parts be missing, contact the retail shop from whom the model was purchased.
- Compare nuts, bolts, screws, etc to the "Actual Size" drawings on each page before fitting to ensure that you are installing the correct parts.
- Tighten Self tapping (TP) screws into parts until you have a secure attachment. However, be careful not to over-tighten TP screws or you may strip the plastic thread in the part!

Avant l'assemblage, veuillez lire les points suivants attentivement:

- Lisez d'abord complètement cette notice; ainsi vous aurez un aperçu du déroulement et pourrez mieux vous orienter.
- Vérifiez ensuite le contenu du kit.
Si jamais il y a des pièces manquantes, adressez-vous directement à votre magasin spécialisé ou au distributeur Kyosho dans votre pays.
- Ne confondez pas les vis et les petites pièces! Vérifiez-les à l'aide des illustrations dans chaque plage de montage, puis assemblez les.
- Lorsque vous serrez une vis autotaraudeuse:
Serrez jusqu'à ce que la pièce à monter soit bien installée. Pourtant, veillez à ne pas trop la serrer puisque vous risquez d'abîmer le filet dans la pièce.

Lesen Sie folgendes vor dem Zusammenbau aufmerksam durch:

- Lesen Sie zuerst die Bauanleitung ganz durch und verstehen Sie den Aufbau Ihres Modelles.
- Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt.
Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich direkt an Ihren Fachhändler oder an den Kyosho-Vertreiter in Ihrem Land.
- Verwechseln Sie Schrauben sowie kleine Bauteile nicht! Vergleichen Sie sie vor dem Einbau mit den Darstellungen in Originalgröße in den Baustufen.
- Beachten Sie beim Festziehen einer Treibschraube folgendes:
Schrauben Sie solange, bis das anzubringende Teil sicher und fest sitzt. Achten Sie jedoch darauf, daß Sie den Gewindengang im Material nicht überdrehen!

Antes de comenzar el montaje, lea atentamente lo siguiente:

- Lea, en primer lugar, este manual para obtener una idea general.
- Compruebe la conformidad de todas las piezas.
Si faltara alguna pieza, contacte con la tienda donde lo adquirió.
No se admitirán reclamaciones en modelos en proceso de montaje.
- Antes de colocar las piezas y tornillos, asegúrese mirando la tabla en cada paso.
- A la hora de apretar Tornillos Autorroscantes(TP):
Apriételes firmemente en la pieza donde corresponda.
No intente apretarlos demasiado, ya que podrían deformar la pieza.

2 説明書の見かた

How to read the instruction manual:

So funktioniert die Bauanleitung:

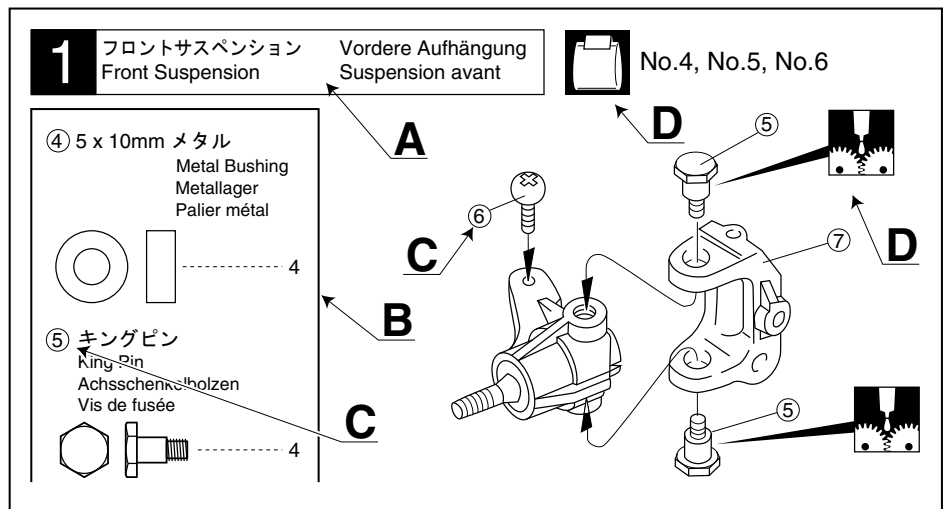
Comment lire les instructions:

Cómo leer el manual de instrucciones:

〔 説明例 Example 〕
〔 Exemple Beispiel Ejemplo 〕

- A: この項目で組立てるおおよその場所。
- B: 小物部品の名前、原寸図、使用数。
- C: キット内の部品は、ビス類を除いてキーNo.が付けられています。スペアパーツを購入する時はキーNo.を参照してください。
- D: 説明書内では多くのマークが使用されています。マークに注意して組立てを進めてください。マークの説明は、各ページの下にあります。

- A: Indicates the number of the assembly step and the part(s) that are to be assembled.
- B: Details Key Number, Actual Size drawings and the Quantity of parts Used.
- C: All parts, except screws, are identified by key Numbers. When purchasing spare parts, identify the key number of the part required and cross reference this to the Spare Parts page, which shows the purchasable spare parts and the key numbers contained within.
- D: This instruction manual uses several symbols. Pay careful attention to them during construction. Details are given at the bottom of each page.



- A: Die Nummer der Baustufe sowie das zu bauende Teil werden angegeben.
- B: Teilenummer, Teilename, Darstellung in Originalgröße und Anzahl.
- C: Die Teilenummer stellt den Bezug zu unserer Bestellnummer her. Am Ende der Bauanleitung finden Sie eine Ersatzteilliste, die zu der Teilenummer die entsprechende Bestellnummer liefert.
- D: Diese Bauanleitung verwendet verschiedene Piktogramme, deren Bedeutungen unten auf jeder Seite erklärt werden.

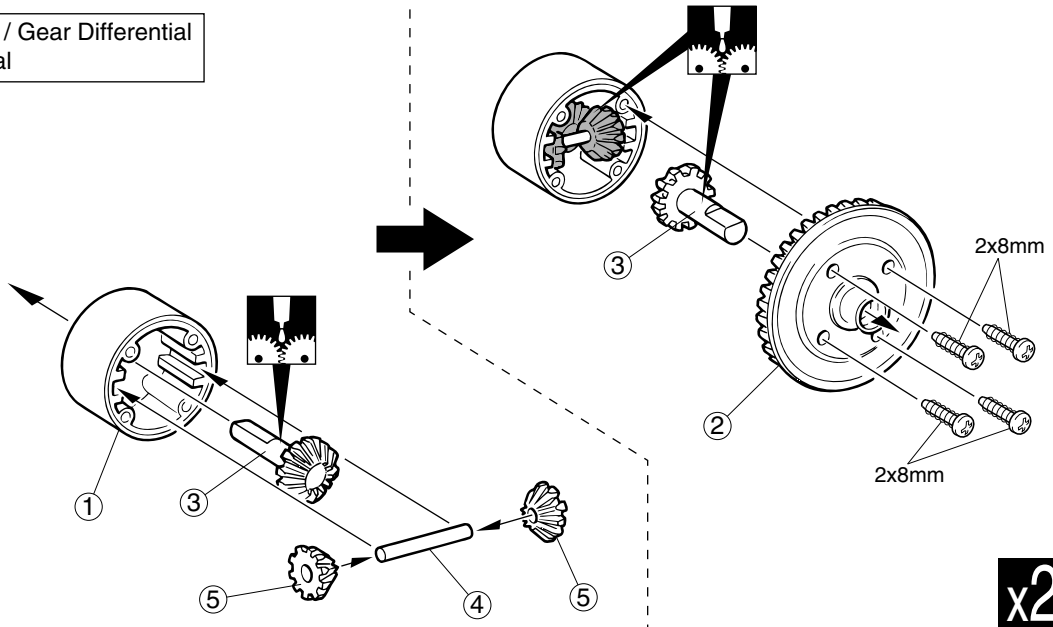
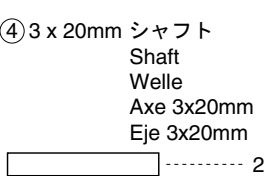
- A: Numéro de la plage de montage et le nom de la pièce à assembler.
- B: Numéro de référence de la pièce, nom, illustration en grandeur réelle et quantité utilisée.
- C: Toutes les pièces, exceptées les vis, sont identifiées par un numéro de référence. Pour l'achat de pièces de rechange, trouvez ce numéro dans la liste pour pièces de rechange à la fin de cette notice. Toute à la gauche de cette même liste, vous trouverez ainsi le numéro de commande correspondant.
- D: Cette notice utilise des icônes dans les plages de montage. Référez-vous au bas de chaque page pour savoir leur signification.

- A: Indica el número del Paso y la Parte a ser montada.
- B: Número, Nombre de la Pieza, Dibujo a escala real, Cantidad utilizada.
- C: Todas las piezas, excepto los tornillos vienen identificadas por un número. Para comprarlas por separado, mire el número en la lista de piezas y apunte la referencia de la columna izquierda.
- D: Este manual de instrucciones utiliza diversos símbolos. Téngalos en cuenta durante el montaje.

1 デフギヤ / Differential / Gear Differential Différentiel / Diferencial

2 x 8mm TPビス
TP Screw
RK Treibschr
Vis TP 2x8mm
Tornillo 2x8mm TP

④ 3 x 20mm シャフト
Shaft
Welle
Axe 3x20mm
Eje 3x20mm



x2

2 フロントギヤボックス / Front Gearbox / Vorderes Getriebegehäuse Carter de différentiel avant / Caja de transmisión Delantera

4 x 4mm セットビス
Set Screw
Gewindestift
Vis BTR 4x4mm
Prisionero 4x4mm

3 x 12mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x12mm
Tornillo 3x12mm TP

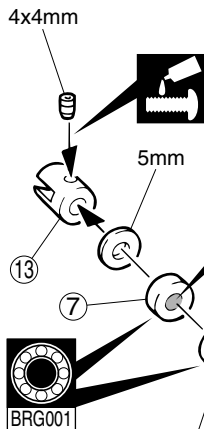
3 x 16mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x16mm
Tornillo 3x16mm TP

5mm ワッシャー Washer
Scheibe Rondelle 5mm
Arandela 5mm

⑦ 5 x 10mm メタル
Metal Bushing Metall
Métal
Metálico

⑩ 10 x 14mm メタル
Metal Bushing Lager
Bague Métal 10x14mm
Casquillo Metálico 10x14mm

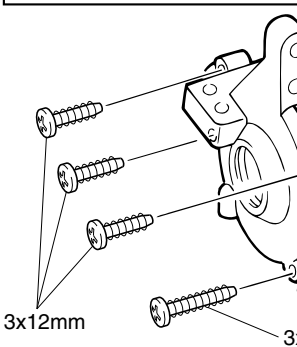
⑨ 8 x 10mm メタルカラー
Metal Collar Metall
Ring
Collier Métal
Casquillo Metálico



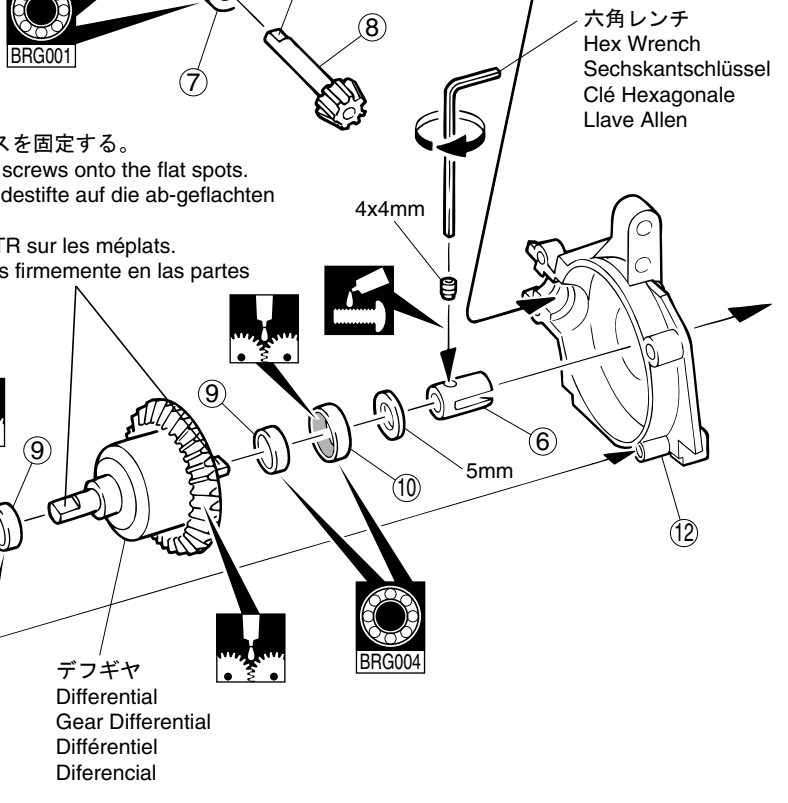
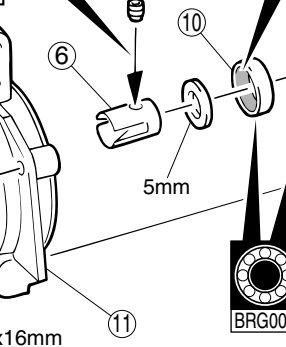
▶ 平らな面にセットビスを固定する。
Firmly tighten the set screws onto the flat spots.
Ziehen Sie die Gewindestifte auf die ab-geflachten
Flächen fest.
Vissez les vis type BTR sur les méplats.
Apriete los prisioneros firmemente en las partes
planas del eje.

▶ 平らな面にセットビスを固定する。
Firmly tighten the set screws onto the flat spots.
Ziehen Sie die Gewindestifte auf die ab-geflachten
Flächen fest.
Vissez les vis type BTR sur les méplats.
Apriete los prisioneros firmemente en las partes
planas del eje.

⑦ 5 x 10mm メタル
Metal Bushing Metall
Métal
Metálico



⑩ 10 x 14mm メタル
Metal Bushing Lager
Bague Métal 10x14mm
Casquillo Metálico 10x14mm



グリスを塗る。
Apply grease.
Fetten.
Graissez.
Aplicar grasa.

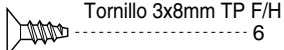
x2 2セット組立てる(例)。
Assemble as many times as specified.
Sooft wie angegeben zusammenbauen.
Assemblez aussi souvent qu'indiqué.
Repita las veces señaladas.

オプションのベアリングの品番。(例: No.BRG001)
Ball bearings are optional! (with optional part no.)
Wahlweise Kugellager (Jeweils mit Best.-Nr.)
Les roulements sont en option. (avec les pièces en option N)
Rodamientos opcionales disponibles.

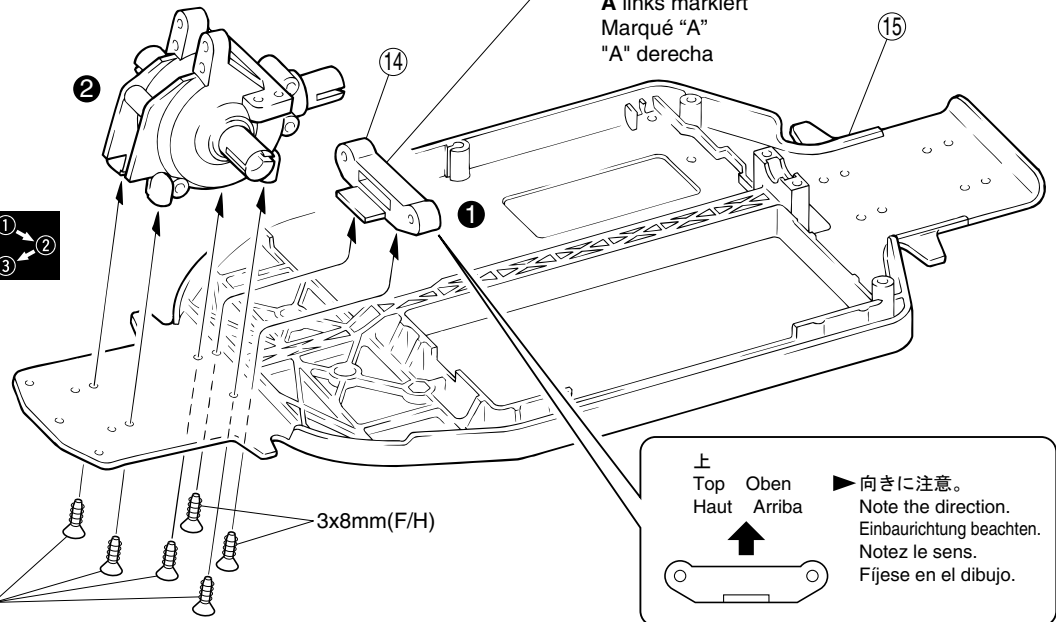
ネジロック剤を塗る。
Apply threadlocker (screw cement).
Verwenden Sie Schraubensicherungslack.
Appliquez du frein filet.
Aplicar líquido fijatorrillos.

3 フロントサスペンション / Front Suspension / Vordere Aufhängung Suspension avant / Suspensión Delantera

3 x 8mm TPサラビス
TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP F/H
6



▶ 4 の工程で 14 を取付け後、本締めする。
After installing part (14) in step 4, tighten these screws.
Nach der Montage von Teil Nr. (14) in Baustufe 4, diese Schrauben festziehen.
Après avoir installé la pièce (14) à l'étape 4, serrer les vis.
Una vez instale la pieza (14) en el paso 4, apriete los tornillos.



▶ Aのマーク
Marked "A"
A links markiert
Marqué "A"
"A" derecha

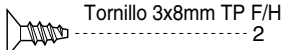


上
Top Oben
Haut Arriba
▶ 向きに注意。
Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fijese en el dibujo.

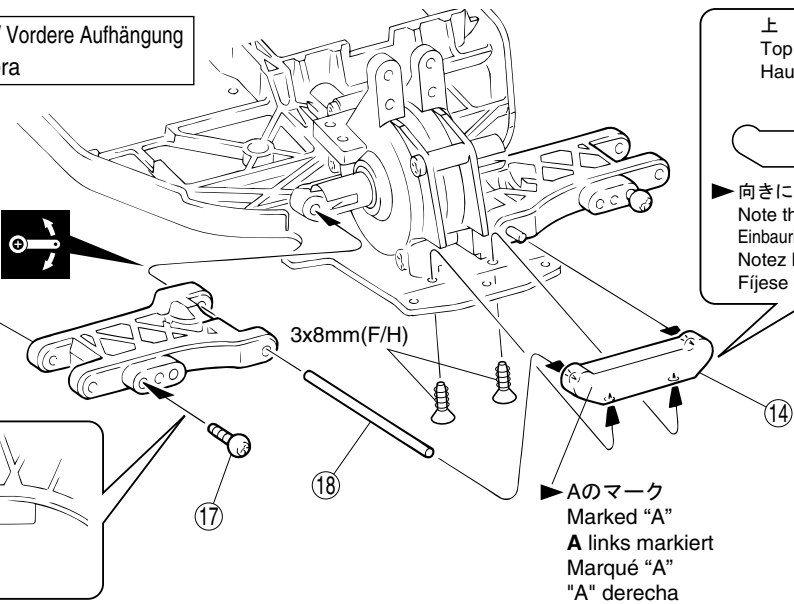
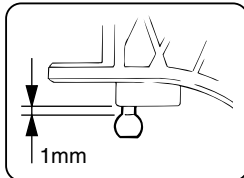
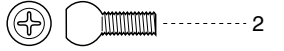
4 フロントサスペンション / Front Suspension / Vordere Aufhängung Suspension avant / Suspensión Delantera

18 x 52mm シャフト Shaft
Welle Axe 3x52mm
Eje 3x52mm

3 x 8mm TPサラビス
TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP F/H
2



17 5.8mm ピロボール (銀)
Pillow Ball (silver)
Kugelschraube (silber)
Rotule (argent) 5,8mm
Rótula 5.8mm (Plateado)



▶ Aのマーク
Marked "A"
A links markiert
Marqué "A"
"A" derecha

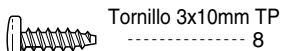
上
Top Oben
Haut Arriba

▶ 向きに注意。
Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fijese en el dibujo.

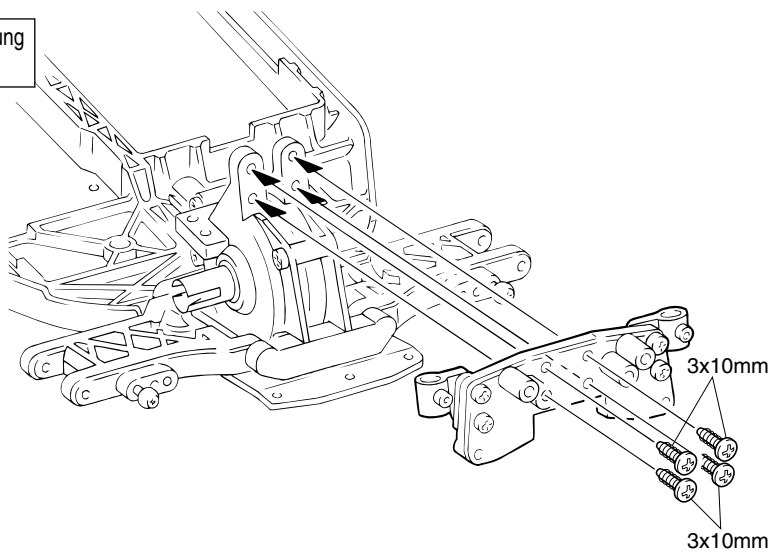
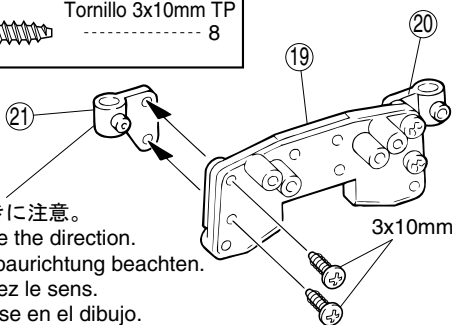


5 フロントサスペンション / Front Suspension / Vordere Aufhängung Suspension avant / Suspensión Delantera

3 x 10mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x10mm
Tornillo 3x10mm TP
8



▶ 向きに注意。
Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fijese en el dibujo.



▶ 番号の順に組立てる。
Assemble in the specified order.
In der angegebenen Reihenfolge zusammenbauen.
Assemblez dans l'ordre indiqué.
Realice el montaje en el orden indicado.

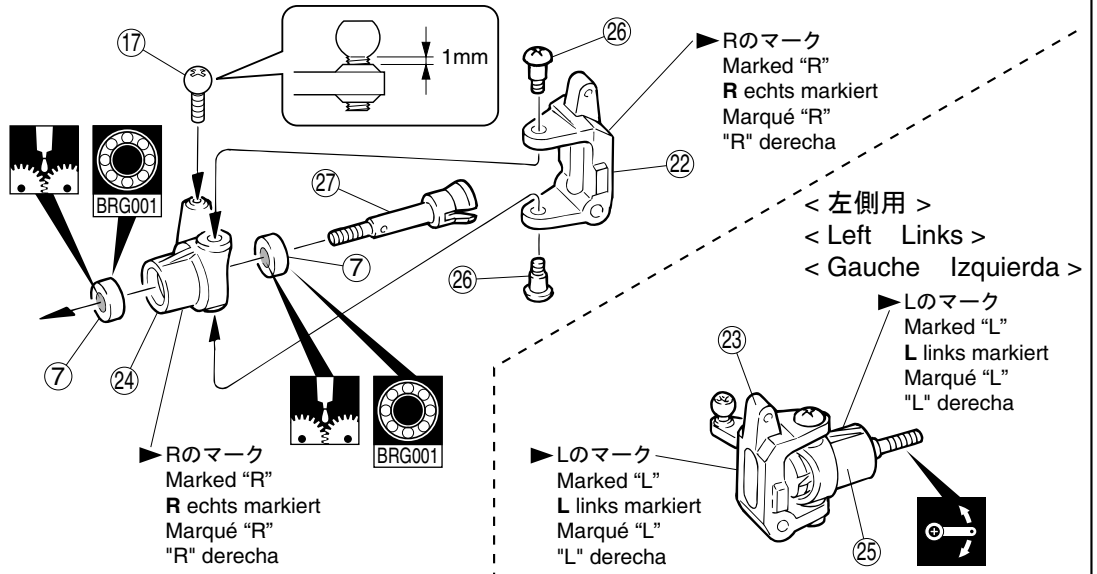
▶ 可動するように組立てる。
Ensure smooth, non-binding movement when assembling.
Das Teil muß sich leicht bewegen lassen.
La pièce doit pouvoir pivoter autour de la vis.
Asegúrese que la pieza se mueva suavemente.

▶ 左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
Assemblez le côté gauche comme le côté droit.
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.

6

フロントサスペンション / Front Suspension / Vordere Aufhängung Suspension avant / Suspensión Delantera

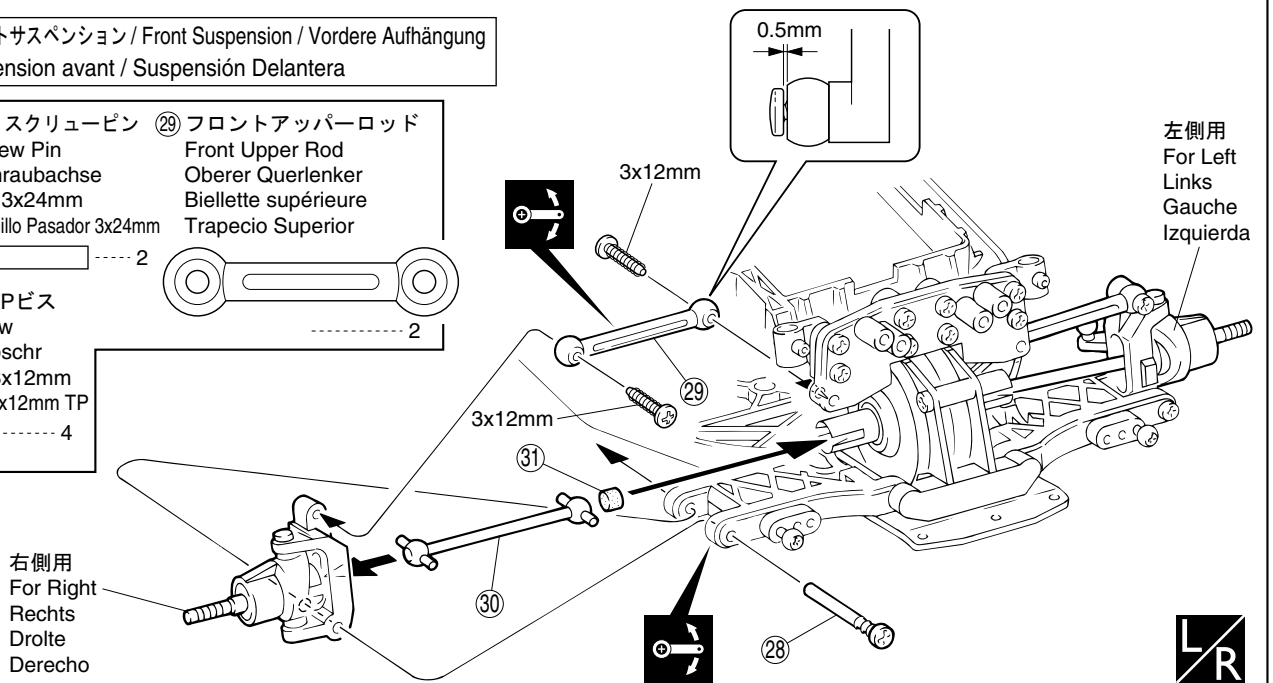
- ②⑥ キングピン King Pin
Achsschenkelbolzen
Vis à fusée King Pin ----- 4
- ①⑦ 5.8mm ピロボール (銀)
Pillow Ball (silver)
Kugelschraube (silber)
Rotule (argent) 5,8mm
Rótula 5.8mm (Plateado) ----- 2
- ⑦ 5 x 10mm メタル
Metal Bushing
Lager
Bague Métal 5x10mm
Casquillo Metálico 5x10mm ----- 4



7

フロントサスペンション / Front Suspension / Vordere Aufhängung Suspension avant / Suspensión Delantera

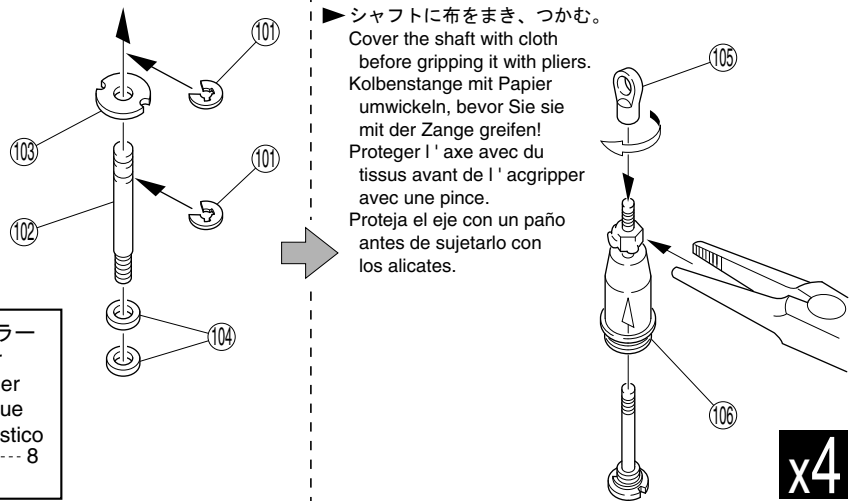
- ②⑧ 3 x 24mm スクリューピン ②⑨ フロントアッパーロッド
Screw Pin Front Upper Rod
Schraubachse Oberer Querlenker
Vis 3x24mm Biellette supérieure
Tornillo Pasador 3x24mm Trapecio Superior ----- 2
- 3 x 12mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x12mm
Tornillo 3x12mm TP ----- 4



8

ダンパー / Shock Absorber / Stoßdämpfer Amortisseur / Amortiguador

- ①② ダンパーシャフト (S)
Shock Shaft (S) Kolbenstange, kurz
Axe d'amortisseur court Eje amortiguador corto ----- 4
- ①⑤ 5.8mm ボールエンド (S) Ball End (S)
Kugelpfanne (S) Chape (S) Rótula (S) ----- 4
- ①④ 3 x 6 x 2mm プラカラー
Plastic Collar
Kunststofflager
Palier plastique
Casquillo plástico ----- 8
- ①① E2.5 Eリング
E-ring E-Ring E2.5
Clips 2.5mm Clip E2.5 ----- 8



グリスを塗る。
Apply grease.
Fetten.
Graissez.
Aplicar grasa.

オプションのベアリングの品番。(例: No.BRG001)
Ball bearings are optional! (with optional part no.)
Wahlweise Kugellager (Jeweils mit Best.-Nr.)
Les roulements sont en option. (avec les pièces en option N)
Rodamientos opcionales disponibles.

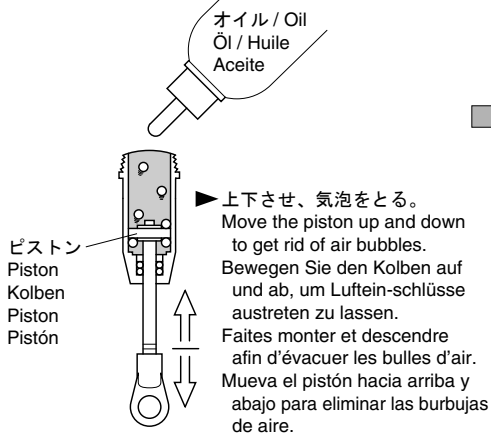
可動するように組立てる。
Ensure smooth, non-binding movement when assembling.
Das Teil muß sich leicht bewegen lassen.
La pièce doit pouvoir pivoter autour de la vis.
Asegúrese que la pieza se mueva suavemente.

左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
Assemblez le côté gauche comme le côté droit.
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.

4セット組立てる(例)。
Assemble as many times as specified.
Sooft wie angegeben zusammenbauen.
Assemblez aussi souvent qu'indiqué.
Repita las veces señaladas.

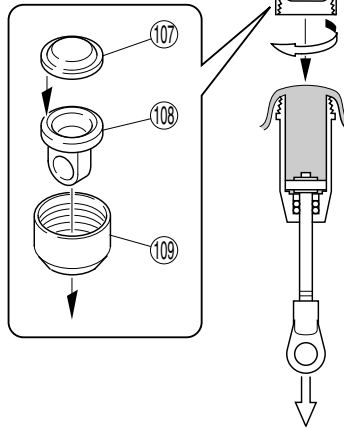
9 ダンパー / Shock Absorber / Stoßdämpfer Amortisseur / Amortiguador

- ▶ ピストンを下げ、オイルをもり上げるまで入れる。
Pull down the piston and slowly pour in oil.
Ziehen Sie den Kolben herunter und füllen Sie Öl ein.
Descendez le piston et remplissez le d'huile à ras bord.
Tire del pistón hacia abajo y vierta aceite lentamente.

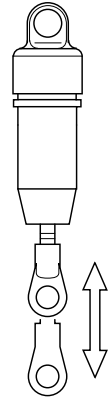


- ▶ 上下させ、気泡をとる。
Move the piston up and down to get rid of air bubbles.
Bewegen Sie den Kolben auf und ab, um Luftein-schlüsse austreten zu lassen.
Faites monter et descendre afin d'évacuer les bulles d'air.
Mueva el pistón hacia arriba y abajo para eliminar las burbujas de aire.

- ▶ ピストンを下げ、ゆるゆるとしめ、余分なオイルを出す。
Keep the piston pulled down and screw on 109 causing excessive oil to overflow.
Halten Sie den Kolben unten und schrauben Sie 109 langsam auf. Ggf. Öl abwischen.
Avec le piston descendu, vissez lentement 109.
Mantenga el pistón abajo y apriete 109 limpiando el aceite sobrante.

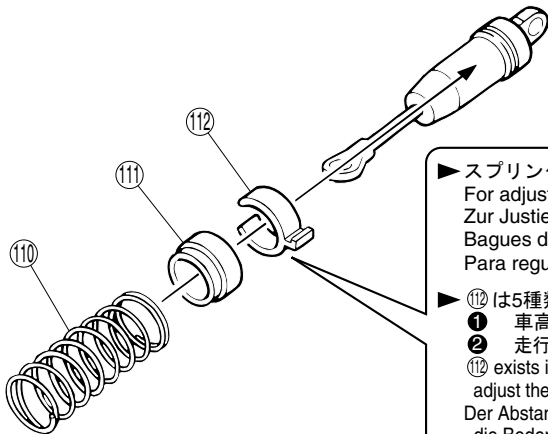


- ▶ スムーズに動くか確認する。
Confirm that each piston moves up and down smoothly.
Prüfen Sie, ob der Dämpfer Wirkung zeigt.
Vérifiez que le piston navigue librement.
Asegúrese que el pistón funciona suavemente.

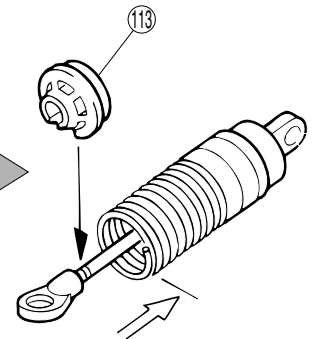


x4

10 ダンパー / Shock Absorber / Stoßdämpfer Amortisseur / Amortiguador



- ▶ スプリング調整用。
For adjusting the spring tension.
Zur Justierung der Federvorspannung.
Bagues de réglage de tension de ressort.
Para regular la tensión del muelle.
- ▶ 112 は5種類あるので ……………
① 車高の前後が、水平になるように
② 走行させながら …………… 種類、個数を調整する。
112 exists in 5 widths. For a level front / rear end ride height, adjust the amount of 112. When adjusting, always run your car.
Der Abstandshalter 112 existiert in 5 Größen. Justieren Sie hiermit die Bodenfreiheit des Fahrzeugs an der Vorder- und Hintcrachse.
Les bagues 112 existent dans 5 épaisseurs différentes. choisir le nombre et l'épaisseur de 112 pour les réglages de suspension.
112 está disponible en 5 anchuras. Elija la que más se adapte al tipo de terreno.

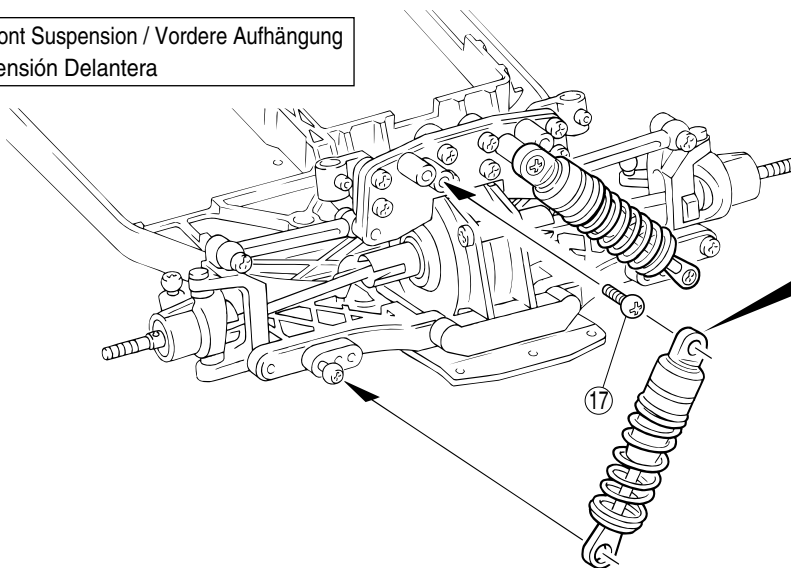


- ▶ スプリングを縮めて113を入れる。
Compress the spring and install 113.
Drücken Sie die Feder zusammen und schieben Sie 113 auf.
Comprimer le ressort pour monter 113.
Comprima el muelle e Instale 113.

x4

11 フロントサスペンション / Front Suspension / Vordere Aufhängung Suspension avant / Suspensión Delantera

- ⑰ 5.8mm ピロボール (銀)
Pillow Ball (silver)
Kugelschraube (silber)
Rotule (argent) 5,8mm
Rótula 5.8mm (Plateado)



L/R

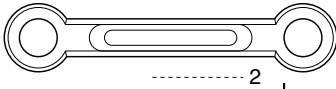
- ▶ 可動するように組立てる。
Ensure smooth, non-binding movement when assembling.
Das Teil muß sich leicht bewegen lassen.
La pièce doit pouvoir pivoter autour de la vis.
Asegúrese que la pieza se mueva suavemente.

- ▶ 左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
Assemblez le côté gauche comme le côté droit.
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.

- ▶ x4 4セット組立てる (例)。
Assemble as many times as specified.
Sooft wie angegeben zusammenbauen.
Assemblez aussi souvent qu'indiqué.
Repita las veces señaladas.

12 ステアリング / Steering Lenkung / Direction / Dirección

③⑨ ロッド
Rod Anlenkgestänge
Tringle Tirante



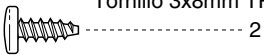
----- 2

①⑦ 5.8mm ピロボール (銀)
Pillow Ball (silver)
Kugelschraube (silber)
Rotule (argent) 5,8mm
Rótula 5.8mm (Plateado)



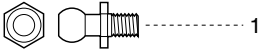
----- 2

3 x 8mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP

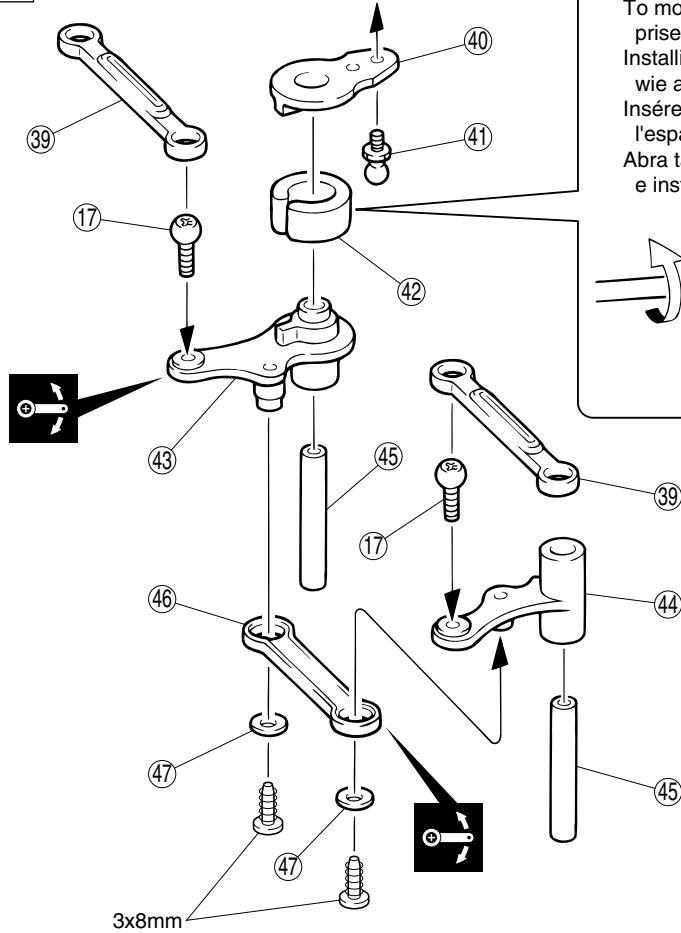


----- 2

④① 4.5mm ピロボール
Pillow Ball
Kugelschraube
Rotule 4,8mm
Rótula 4.8mm

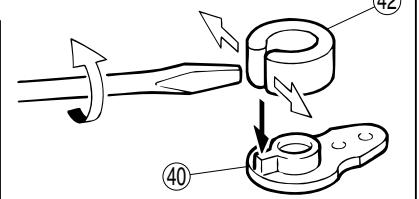


----- 1



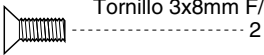
▶ マイナスドライバー等で広げて組み立てる。

To more easy fit 42 to 40, carefully prise 43 apart with a screwdriver. Installieren Sie Nr. 42 und Nr. 40 wie auf dem Bild dargestellt. Insérer les pièces 42 et 40 dans l'espace indiqué sur le schéma. Abra tal y como muestra el dibujo e instale 42-40.

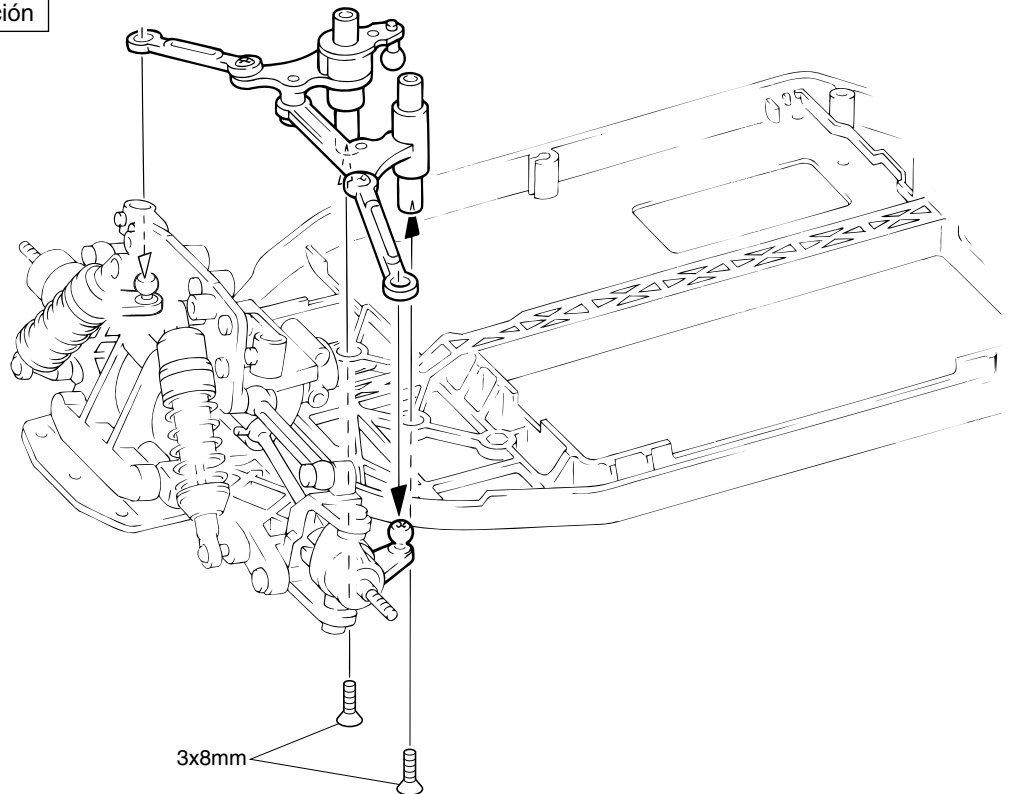


13 ステアリング / Steering Lenkung / Direction / Dirección

3 x 8mm サラビス
F/H Screw
SK Schraube
Vis F/H 3x8mm
Tornillo 3x8mm F/H

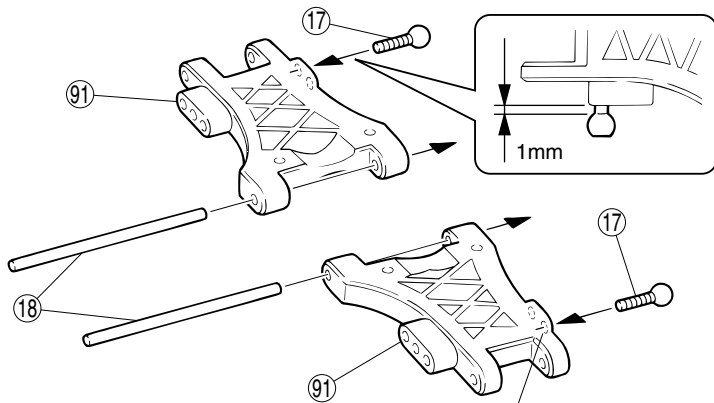


----- 2



可動するように組立てる。
Ensure smooth, non-binding movement when assembling.
Das Teil muß sich leicht bewegen lassen.
La pièce doit pouvoir pivoter autour de la vis.
Asegúrese que la pieza se mueva suavemente.

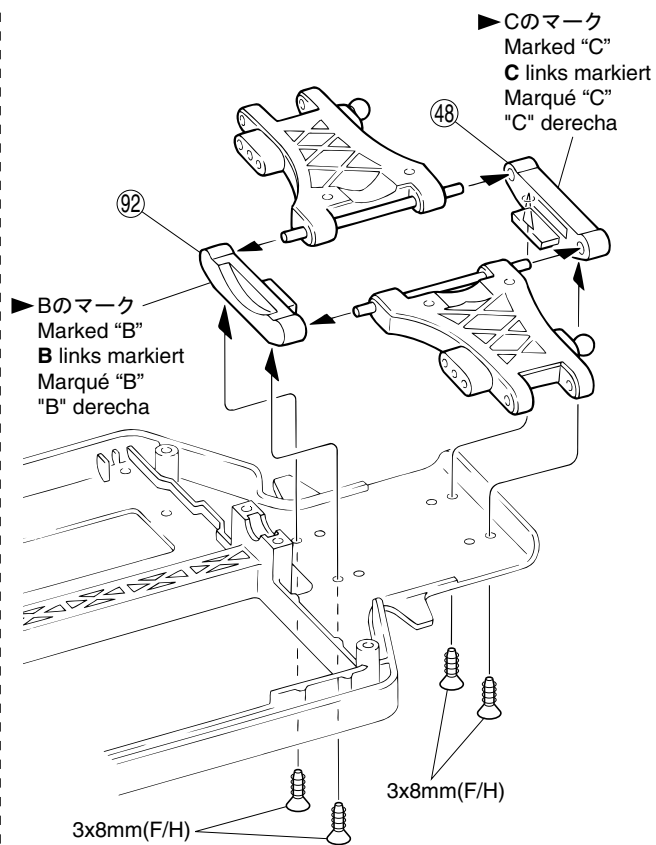
14 リヤサスペンション / Rear Suspension / Hintere Aufhängung Suspension arrière / Suspensión Trasera



⑱ 3 x 52mm シャフト Shaft
Welle Axe 3x52mm Eje 3x52mm

⑰ 5.8mm ピロボール(銀) 3 x 8mm TPサラビス
Pillow Ball (silver) TP F/H Screw
Kugelschraube (silber) SK Treibschaube
Rotule (argent) 5,8mm Vis TP F/H 3x8mm
Rótula 5.8mm (Plateado) Tornillo 3x8mm TP F/H

▶ この穴を使う。
Use this hole.
Dieses Loch benutzen.
Utiliser ce trou.
Utilice este agujero.



▶ Bのマーク
Marked "B"
B links markiert
Marqué "B"
"B" derecha

▶ Cのマーク
Marked "C"
C links markiert
Marqué "C"
"C" derecha

3x8mm(F/H)

15 リヤギヤボックス / Rear Gearbox / Hintere Getriebegehäuse Carter de différentiel arrière / Caja de transmisión Trasera

4 x 4mm セットビス
Set Screw
Gewindestift
Vis BTR 4x4mm
Prisionero 4x4mm

2

3 x 16mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x16mm
Tornillo 3x16mm TP

4

⑦ 5 x 10mm メタル
Metal Bushing Metal
Métal Metálico

1

⑩ 10 x 14mm メタル
Metal Bushing
Lager
Bague Métal 10x14mm
Casquillo Metálico 10x14mm

2

E4 エリング E-ring
E-Ring E4 Clips 4mm
Clip E4

1

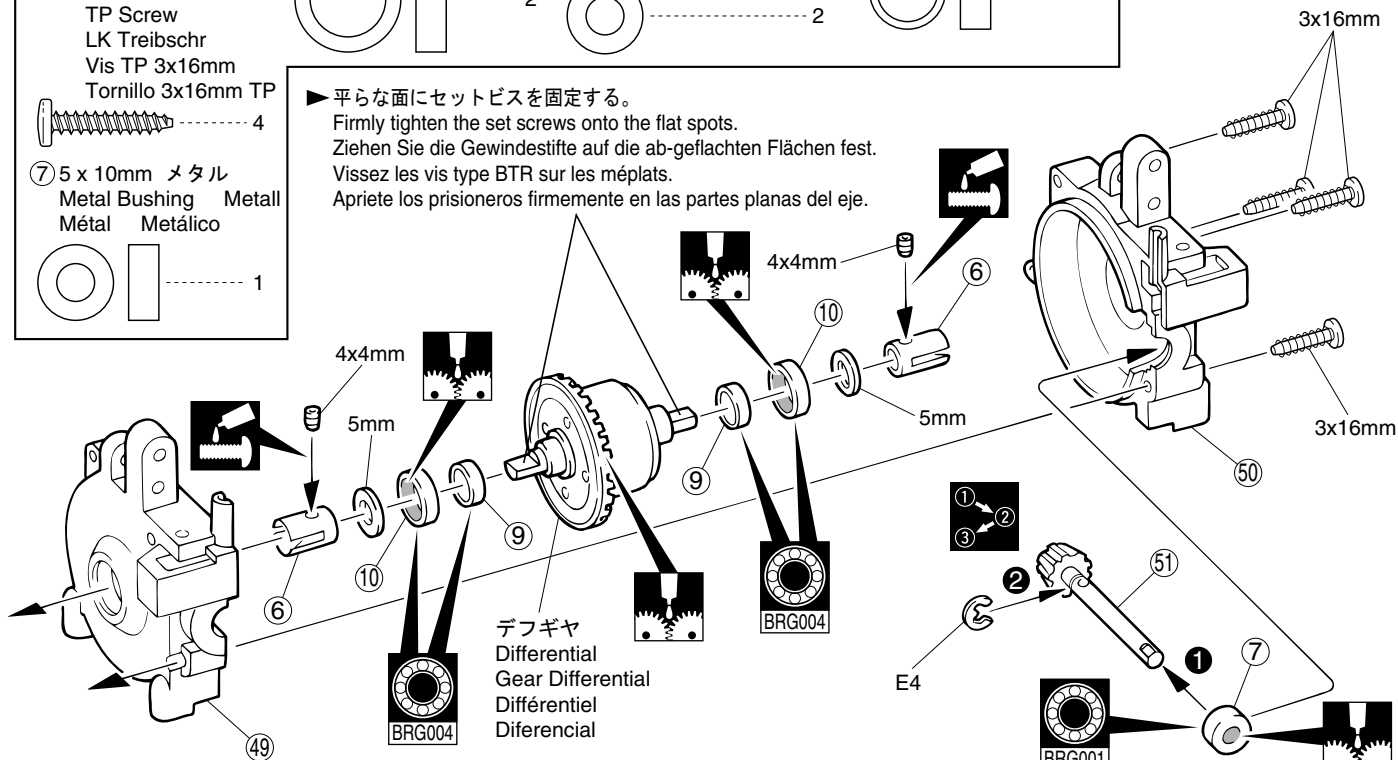
5mm ワッシャー Washer
Scheibe Rondelle 5mm
Arandela 5mm

2

⑨ 8 x 10mm メタルカラー
Metal Collar
Metal Ring
Collier Métal
Casquillo Metálico

2

▶ 平らな面にセットビスを固定する。
Firmly tighten the set screws onto the flat spots.
Ziehen Sie die Gewindestifte auf die ab-geflachten Flächen fest.
Vissez les vis type BTR sur les méplats.
Apriete los prisioneros firmemente en las partes planas del eje.



グリスを塗る。
Apply grease.
Fetten.
Graissez.
Aplicar grasa.

ネジロック剤を塗る。
Apply threadlocker (screw cement).
Verwenden Sie Schraubensicherungslack.
Appliquez du frein filet.
Aplique líquido fijatornillos.

番号の順に組立てる。
Assemble in the specified order.
In der angegebenen Reihenfolge zusammenbauen.
Assemblez dans l'ordre indiqué.
Realice el montaje en el orden indicado.

オプションのベアリングの品番。(例: No.BRG004)
Ball bearings are optional! (with optional part no.)
Wahlweise Kugellager (Jeweils mit Best.-Nr.)
Les roulements sont en option. (avec les pièces en option N)
Rodamientos opcionales disponibles.

16 リヤギヤボックス / Rear Gearbox / Hintere Getriebegehäuse Carter de différentiel arrière / Caja de transmisión Trasera

3 x 8mm TPビス
TP Screw
LK Treibsch
Vis TP 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP



2

⑤2 x 9mm ピン
Pin
Stift
Axe 2x9mm
Pasador

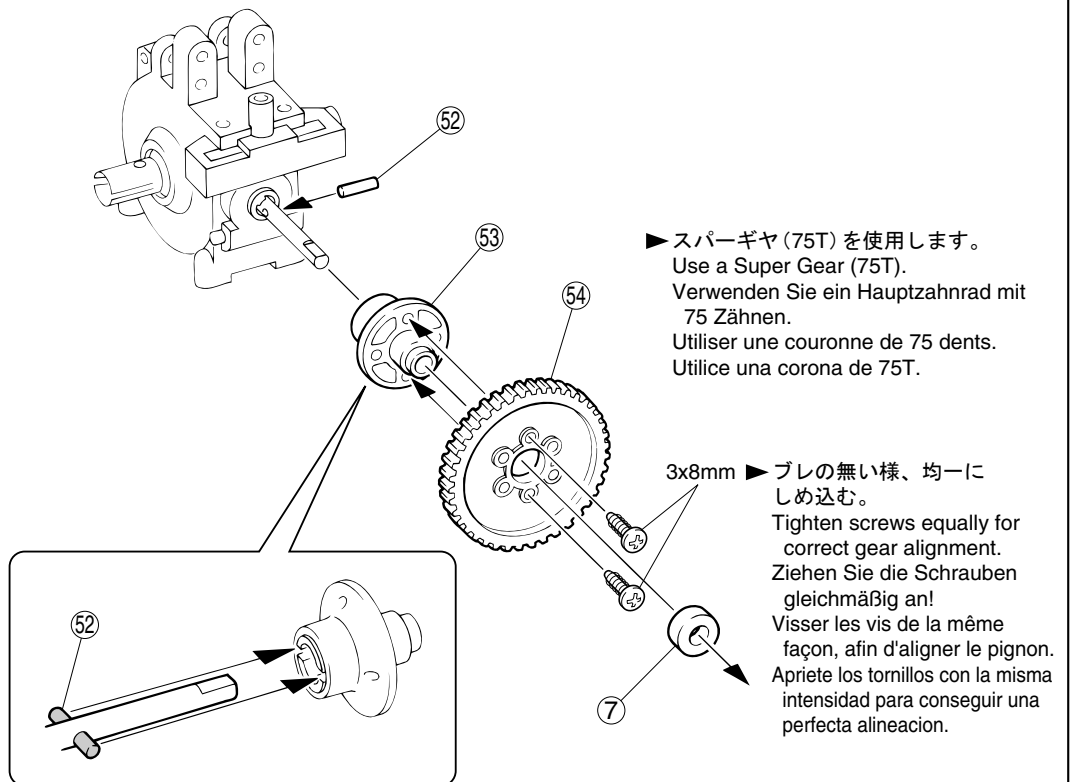


1

⑦ 5 x 10mm メタル
Metal Bushing
Lager
Bague Métal 5x10mm
Casquillo Metálico 5x10mm



1



17 リヤギヤボックス / Rear Gearbox / Hintere Getriebegehäuse Carter de différentiel arrière / Caja de transmisión Trasera

3 x 8mm TPビス
TP Screw
LK Treibsch
Vis TP 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP



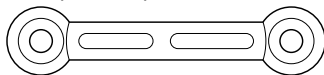
2

3 x 12mm TPビス
TP Screw
LK Treibsch
Vis TP 3x12mm
Tornillo 3x12mm TP

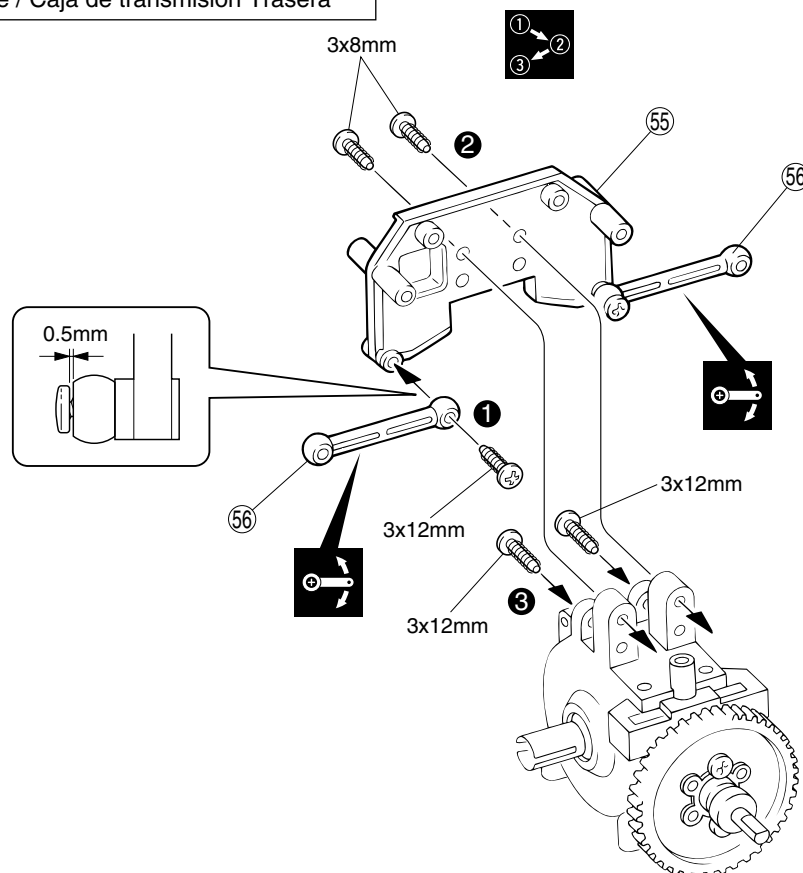


4

⑤6 リヤアッパーロッド
Rear Upper Rod
Oberer Querlenker, hinten
Biellette supérieure arrière
Trapecio Superior



2



番号の順に組立てる。
Assemble in the specified order.
In der angegebenen Reihenfolge zusammenbauen.
Assemblez dans l'ordre indiqué.
Realice el montaje en el orden indicado.

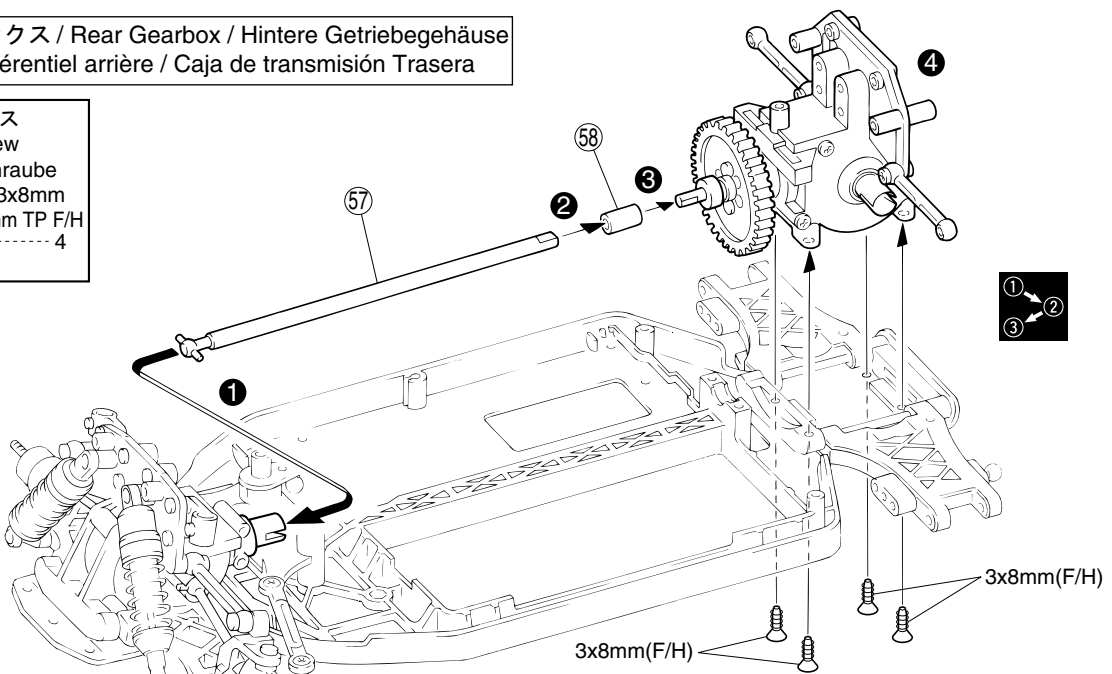
可動するように組立てる。
Ensure smooth, non-binding movement when assembling.
Das Teil muß sich leicht bewegen lassen.
La pièce doit pouvoir pivoter autour de la vis.
Asegúrese que la pieza se mueva suavemente.

左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
Assemblez le côté gauche comme le côté droit.
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.



18 リヤギヤボックス / Rear Gearbox / Hintere Getriebegehäuse Carter de différentiel arrière / Caja de transmisión Trasera

3 x 8mm TPサラビス
TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP F/H

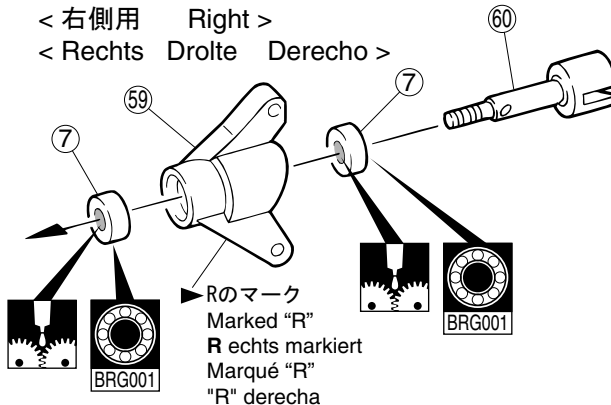


19 リヤサスペンション / Rear Suspension Hintere Aufhängung / Suspension arrière / Suspensión Trasera

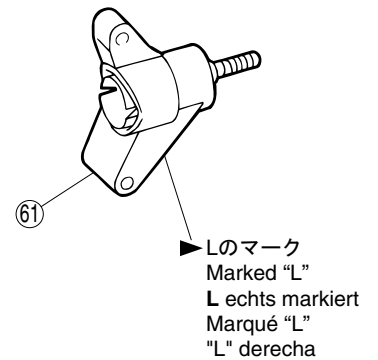
⑦ 5 x 10mm メタル
Metal Bushing
Lager
Bague Métal 5x10mm
Casquillo Metálico 5x10mm



< 右側用 Right >
< Rechts Drolte Derecho >



< 左側用 Left >
< Links Gauche Izquierda >

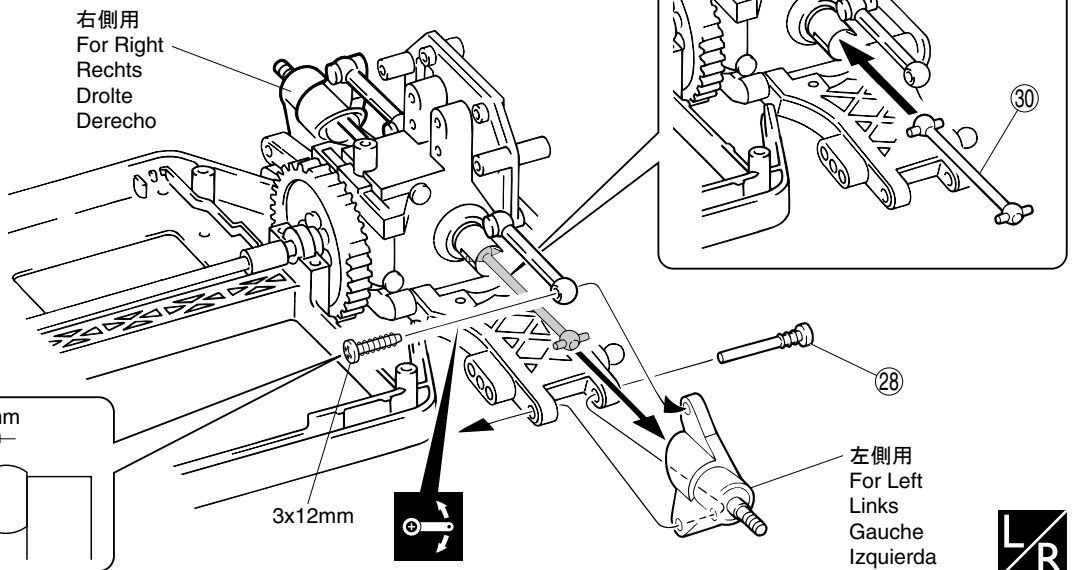


20 リヤサスペンション / Rear Suspension Hintere Aufhängung / Suspension arrière / Suspensión Trasera

3 x 12mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x12mm
Tornillo 3x12mm TP



⑳ 3 x 24mm スクリューピン
Screw Pin
Schraubachse
Vis 3x24mm
Tornillo Pasador 3x24mm



グリスを塗る。
Apply grease.
Fetten.
Graissez.
Aplicar grasa.

オプションのベアリングの品番。(例: BRG001)
Ball bearings are optional! (with optional part no.)
Wahlweise Kugellager (Jeweils mit Best.-Nr.)
Les roulements sont en option. (avec les pièces en option N)
Rodamientos opcionales disponibles.

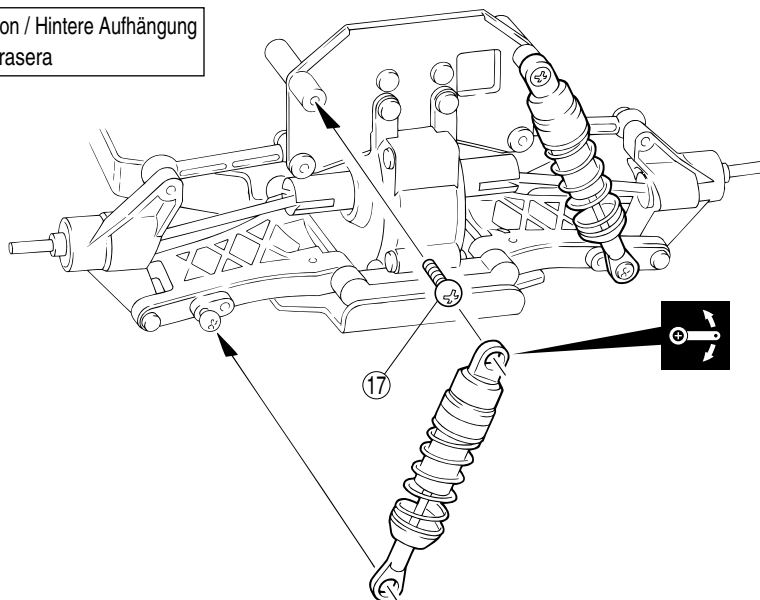
可動するように組立てる。
Ensure smooth, non-binding movement when assembling.
Das Teil muß sich leicht bewegen lassen.
La pièce doit pouvoir pivoter autour de la vis.
Asegúrese que la pieza se mueva suavemente.

左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
Assemblez le côté gauche comme le côté droit.
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.

番号の順に組立てる。
Assemble in the specified order.
In der angegebenen Reihenfolge zusammenbauen.
Assemblez dans l'ordre indiqué.
Realice el montaje en el orden indicado.

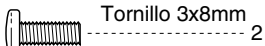
21 リヤサスペンション / Rear Suspension / Hintere Aufhängung Suspension arrière / Suspensión Trasera

- ⑰ 5.8mm ピロボール (銀)
Pillow Ball (silver)
Kugelschraube (silber)
Rotule (argent) 5.8mm
Rótula 5.8mm (Plateado)

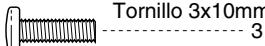


22 モーター / Motor Motor / Moteur / Motor

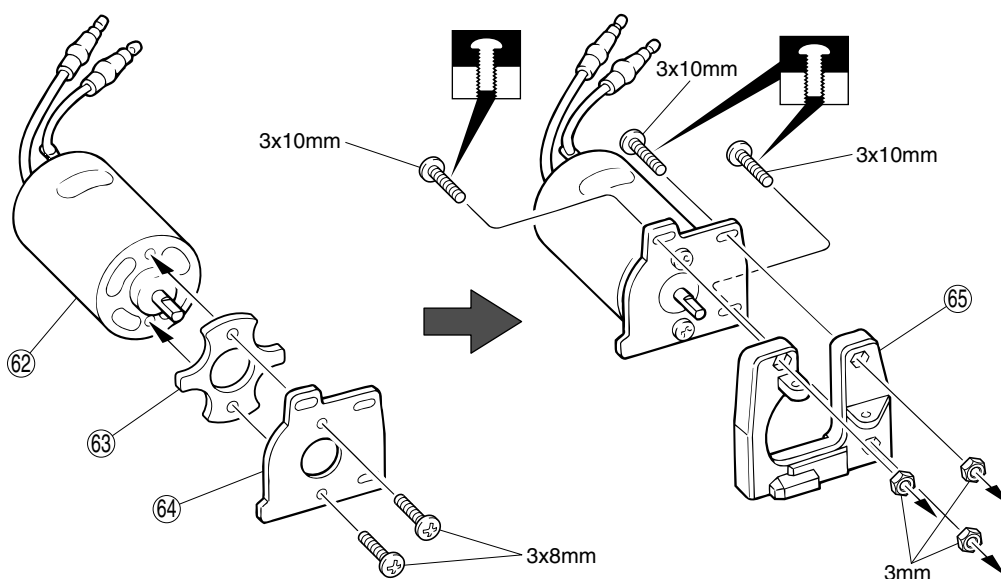
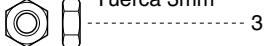
- 3 x 8mm ビス
Screw
LK Schraube
Vis 3x8mm
Tornillo 3x8mm



- 3 x 10mm ビス
Screw
LK Schraube
Vis 3x10mm
Tornillo 3x10mm

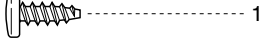


- 3mm ナット Nut
Mutter Ecrou
Tuerca 3mm

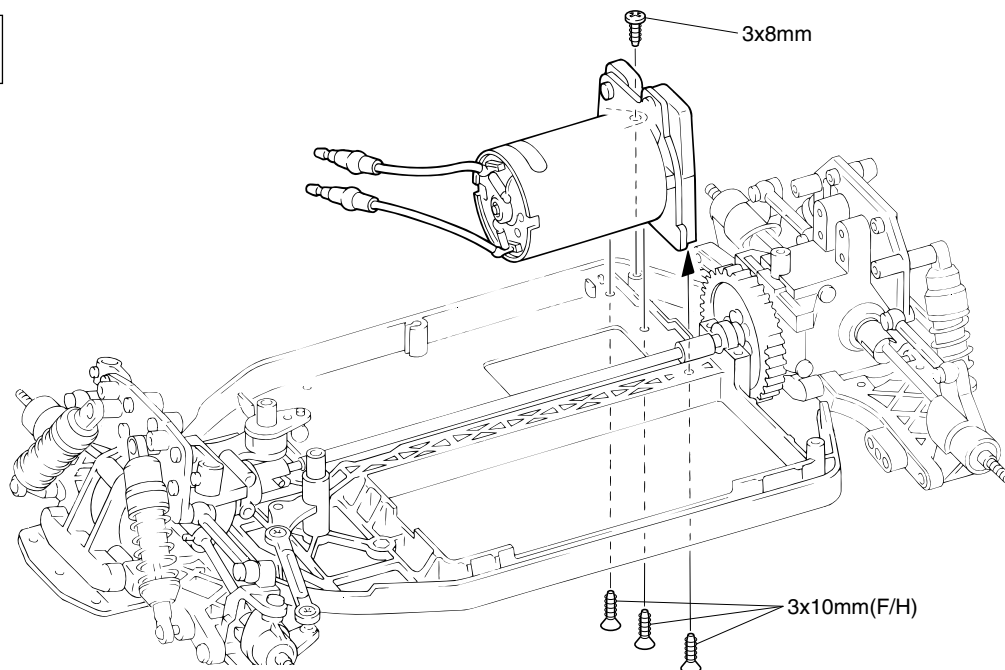
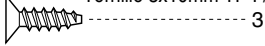


23 モーター / Motor Motor / Moteur / Motor

- 3 x 8mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP



- 3 x 10mm TPサラビス
TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 3x10mm
Tornillo 3x10mm TP F/H

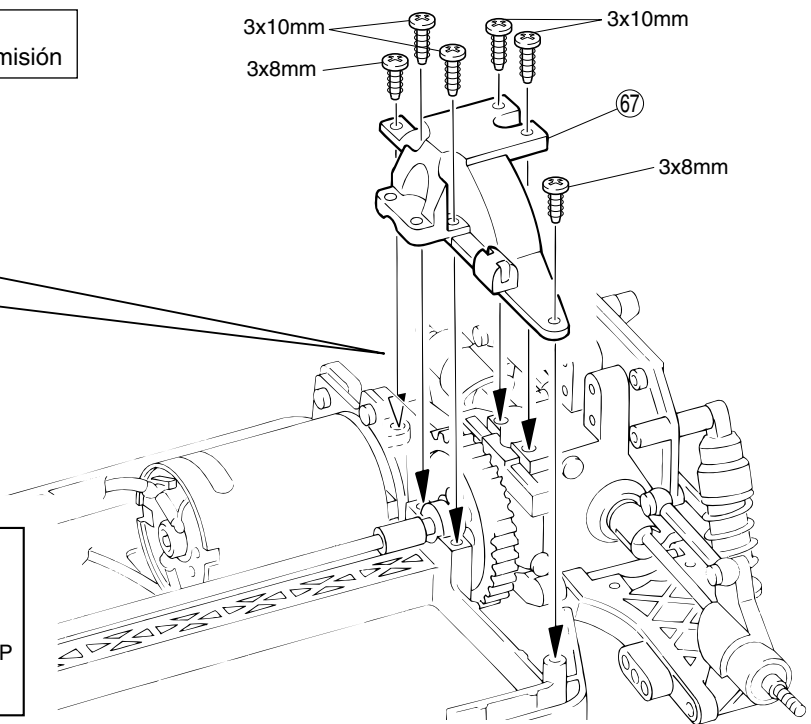
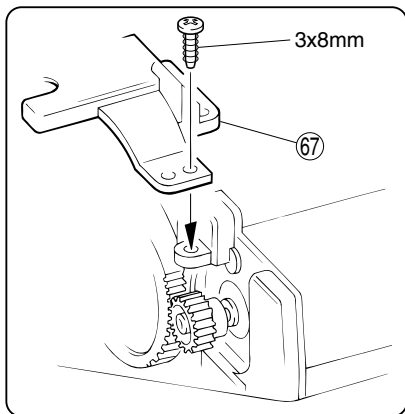


可動するように組立てる。
Ensure smooth, non-binding movement when assembling.
Das Teil muß sich leicht bewegen lassen.
La pièce doit pouvoir pivoter autour de la vis.
Asegúrese que la pieza se mueva suavemente.

左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
Assemblez le côté gauche comme le côté droit.
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.

仮止め。
Tentatively tighten.
Vorläufig festziehen.
Vissez temporairement.
Apriete de manera provisional.

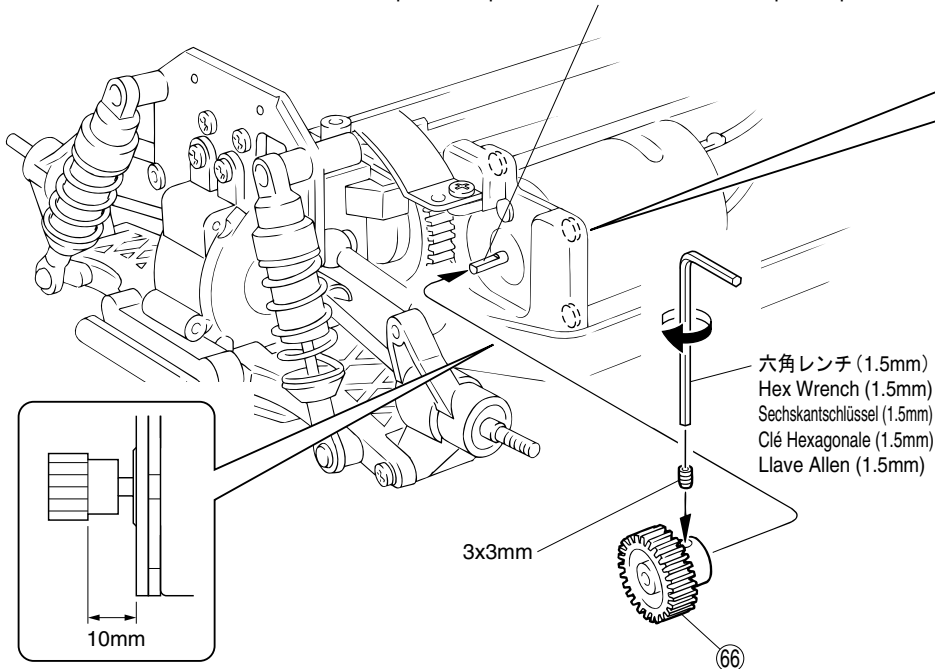
24 ギヤボックス / Getriebegehäuse
Gearbox / Carter de différentiel / Caja de transmisión



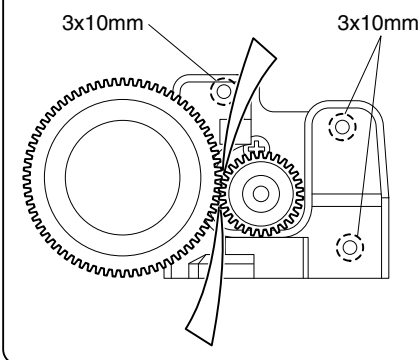
- | | |
|---|--|
| 3 x 8mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP | 3 x 10mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x10mm
Tornillo 3x10mm TP |
| 2 | 4 |

25 モーター / Motor
Motor / Moteur / Motor

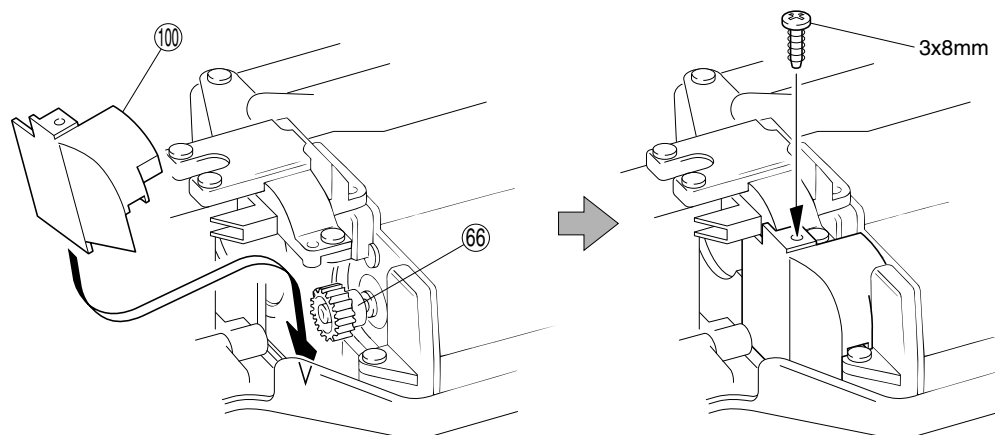
▶ 平らな所にセットビスをしめこむ。
Firmly tighten the set screws to the flat.
Ziehen Sie die Gewindestifte gut fest. Achten Sie darauf, das die Gewindestifte auf den abgeflachten Teil der Welle fassen.
Visser fermement les vis jusqu'au méplat.
Apriete los prisioneros firmemente en las partes planas del eje.



▶ 紙1枚分のすき間をつくって固定する。
Tighten the screws with one sheet of paper inserted between both gears.
Legen Sie vor dem Festziehen der Schrauben ein Stück Papier zwischen beide Zahnräder.
Serrez les vis en insérant une feuille de papier entre les dents des pignons.
Apriete los tornillos colo cando un trozo de papel entre la corona y el pinon.



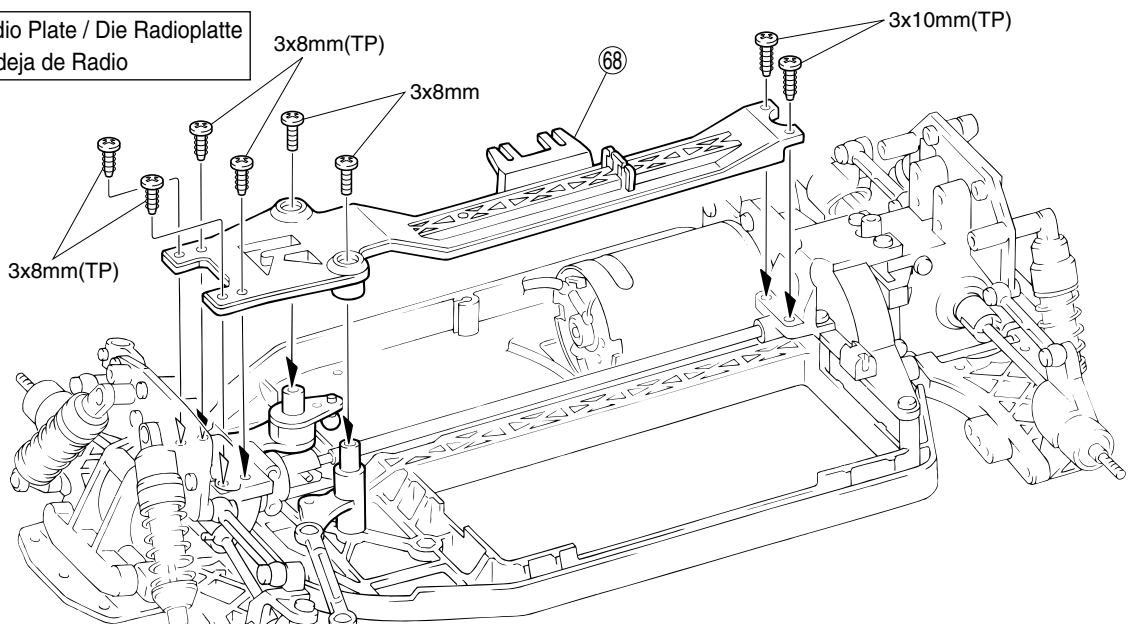
- 六角レンチ (1.5mm)
Hex Wrench (1.5mm)
Sechskantschlüssel (1.5mm)
Clé Hexagonale (1.5mm)
Llave Allen (1.5mm)



- | | |
|---|---|
| 3 x 3mm セットビス
Set Screw
Gewindestift
Vis BTR 3x3mm
Prisionero 3x3mm | 1 |
| 3 x 8mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP | 1 |

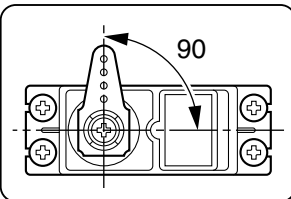
26 メカプレート / Radio Plate / Die Radioplatte Platine radio / Bandeja de Radio


- 3 x 8mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP
----- 4
- 3 x 10mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x10mm
Tornillo 3x10mm TP
----- 2
- 3 x 8mm ビス
Screw
LK Schraube
Vis 3x8mm
Tornillo 3x8mm
----- 2

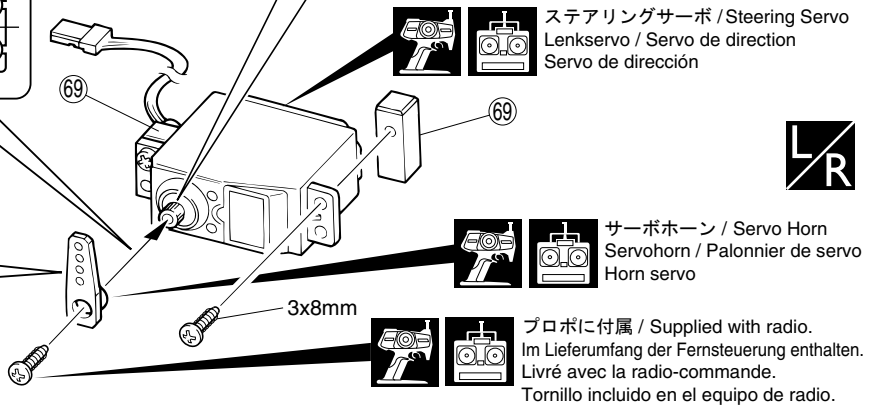
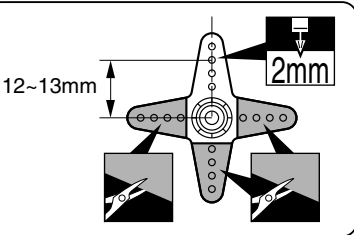


27 プロポ / Radio / RC-Anlage Radio / Equipo de Radio

- 3 x 8mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP
----- 2

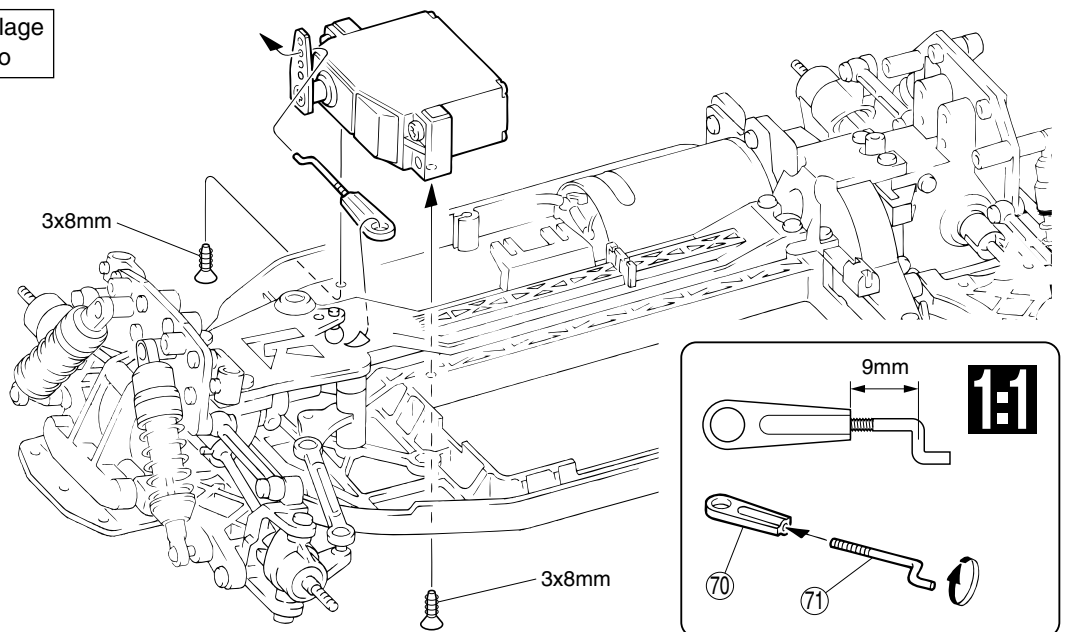


 この部分を回さない。回した場合は、3ページ(プロポの準備)の調整をもう1度行なう。
Ensure that the servo is set at neutral before fitting the servo Horn.
Refer to page 3 (Radio Preparation) or your radio's instructions for details.
Nicht Verdrehen! Siehe Seite 3, falls der Fahrtenregler versehentlich verdreht worden ist.
Ne pas faire pivoter. Si cette pièce a été pivotée par erreur, se référer page 3 pour un bon réajustement.
No girarlo, si lo hace por descuido, vea la página 3.





28 プロポ / Radio / RC-Anlage Radio / Equipo de Radio


- 3 x 8mm TPサラビス
TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP F/H
----- 2
- ⑦⑩ 4.5mm ポールエンド Ball End
Kugelpfanne Chape Rótula
----- 1
- ⑦① アジャスターロッド Adjuster Rod
Stange Tringle Tirante
----- 1





 原寸図。
True-to-scale diagram.
Maßstabsgetreue Darstellung.
Illustration à l'échelle.
Dibujo a tamaño real.

 注意して組立てる所。
Pay close attention here!
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Attention! Avis important!
Preste atención.

 左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
Assemblez le côté gauche comme le côté droit.
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.

 をカットする。
Cut off shaded portion.
Schneiden Sie die schraffierten
Flächen heraus.
Coupez la partie grisée.
Corte la zona oscurizada.

 2mmの穴をあける(例)。
Drill holes with the specified diameter.
Bohren Sie Löcher im angegebenen Ø.
Percez des trous dans le Ø indiqué.
Perfore agujeros con la medida indicada.

 readysetには付属。
Included with "readyset" version.
Im Readyset enthalten.
Livré dans la version Readyset.
Incluido en el Readyset.

29 プロポ / Radio / RC-Anlage
Radio / Equipo de Radio

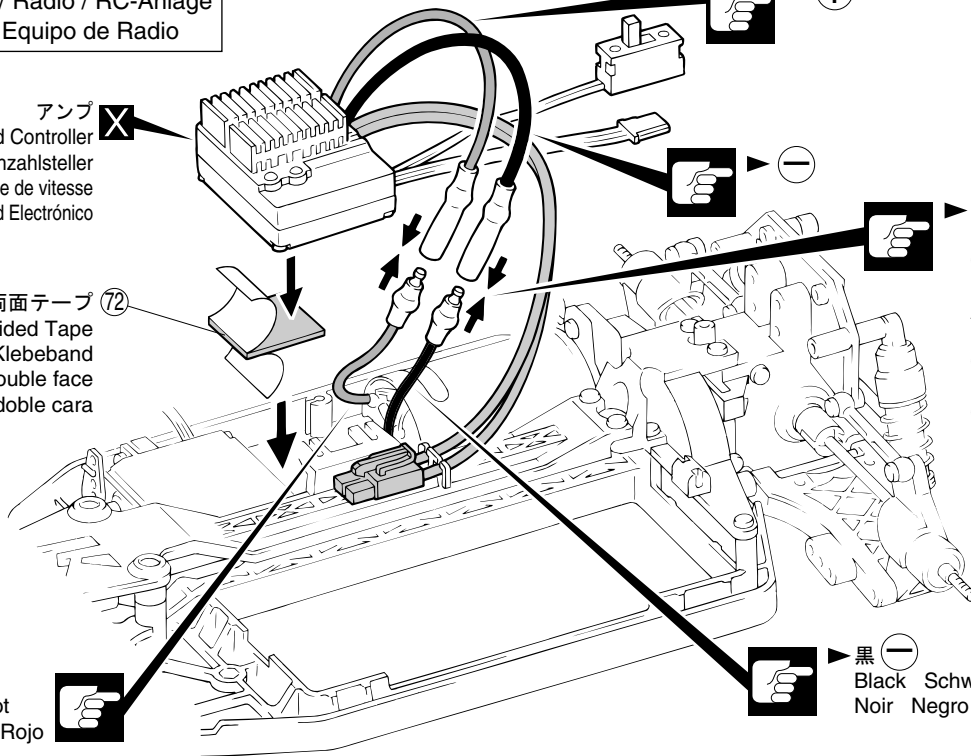
アンプ
Electronic Speed Controller
Elektronischer Drehzahlsteller
Variateur électronique de vitesse
Variador de Velocidad Electrónico

両面テープ ⑦②
Double-sided Tape
Doppelseitiges Klebeband
Adhésif double face
Cinta de doble cara

赤 ⊕
Red Rot
Rouge Rojo

コードの色 (⊕ ⊖) に
注意して接続する。
Connect with care to the
color of the cords (+, -).
Achten Sie auf die korrekte
Polung!
Connectez en vérifiant la
couleur des cables. (+, -).
Conecte los cables con
precaucion (+, -).

黒 ⊖
Black Schwarz
Noir Negro



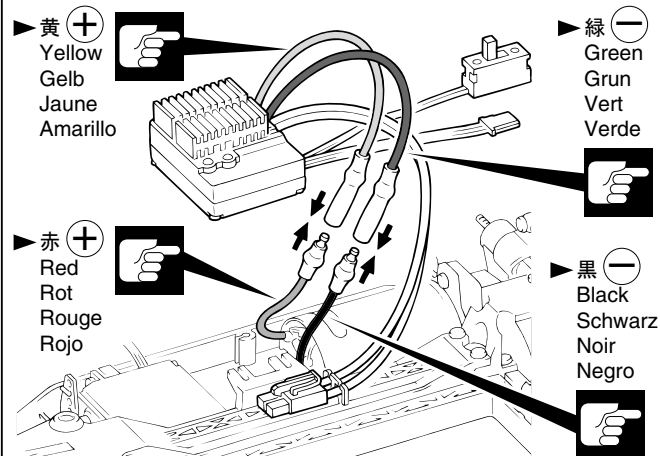
● readysset及びPERFEX KA-1アンプ使用の場合。
When readysset or PERFEX KA-1 electric speed controller is used.
Bei Einsatz des Readyssets oder des Perfex KA-1.
Lorsque le Readysset ou PERFEX KA-1 est utilisé.
Cuando utilice la version Readysset o el variador electronico PERFEX KA-1.

黄 ⊕
Yellow
Gelb
Jaune
Amarillo

緑 ⊖
Green
Grün
Vert
Verde

赤 ⊕
Red
Rot
Rouge
Rojo

黒 ⊖
Black
Schwarz
Noir
Negro



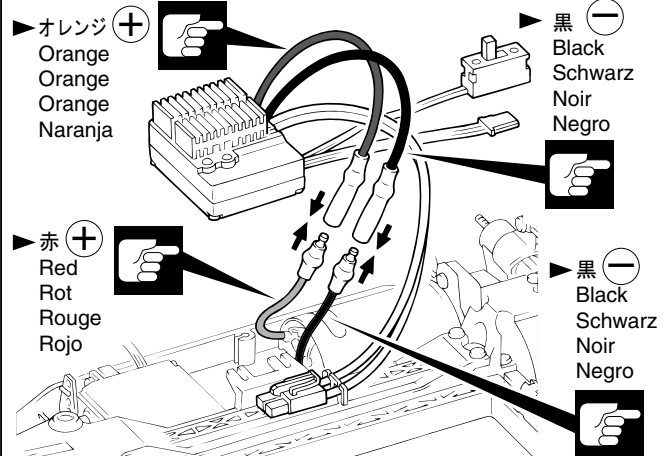
● readysset及びPERFEX KA-3アンプ使用の場合。
When readysset or PERFEX KA-3 electric speed controller is used.
Bei Einsatz des Readyssets oder des Perfex KA-3.
Lorsque le Readysset ou PERFEX KA-3 est utilisé.
Cuando utilice la version Readysset o el variador electronico PERFEX KA-3.

オレンジ ⊕
Orange
Orange
Orange
Naranja

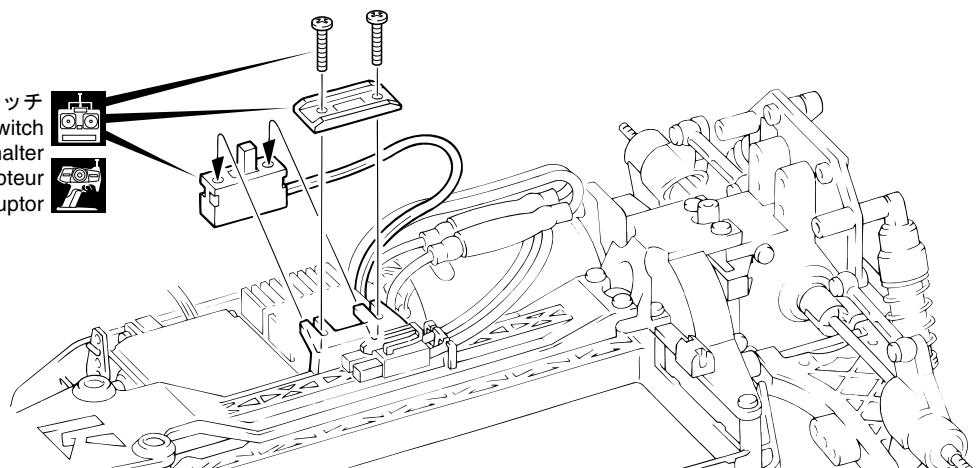
黒 ⊖
Black
Schwarz
Noir
Negro

赤 ⊕
Red
Rot
Rouge
Rojo

黒 ⊖
Black
Schwarz
Noir
Negro



スイッチ
Switch
Schalter
Interrupteur
Interruptor



注意して組立てる所。
Pay close attention here!
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Attention! Avis important!
Preste atención.

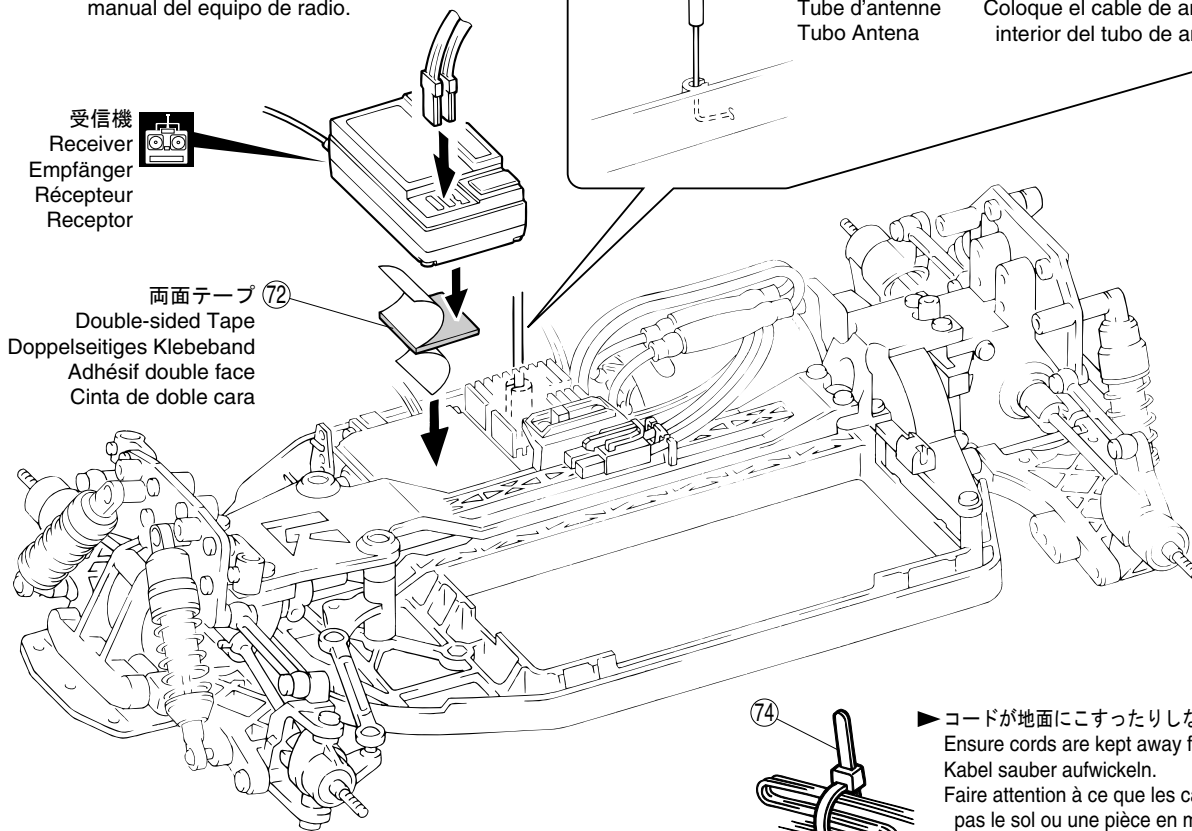
別購入品。
Must be purchased separately!
Das Teil ist nicht im Bausatz enthalten!
Doit être acheté séparément!
Debe comprarse por separado.

readyssetには付属。
Come with readysset.
Im Readysset enthalten.
Livré dans la version Readysset.
Incluido en el Readysset.

30 プロポ / Radio / RC-Anlage Radio / Equipo de Radio



▶ プロポの説明書を参考に、コネクタを接続する。
Connect as per radio instruction manual.
Schließen Sie die Servos gemäß der
Bedienungsanleitung Ihrer RC-Anlage an.
Branchez selon la notice de la radio.
Conecte siguiendo las instrucciones del
manual del equipo de radio.



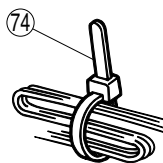
受信機
Receiver
Empfänger
Récepteur
Receptor

両面テープ ⑦②
Double-sided Tape
Doppelseitiges Klebeband
Adhésif double face
Cinta de doble cara

アンテナ
Antenna
Antenne
Antenne
Antena



▶ アンテナをアンテナパイプに通します。
Put the antenna through the antenna pipe.
Führen Sie die Antenne durch das
Antennenrohr.
Passer le fil d'antenne au travers de
la gaine d'antenne.
Coloque el cable de antena por el
interior del tubo de antena.

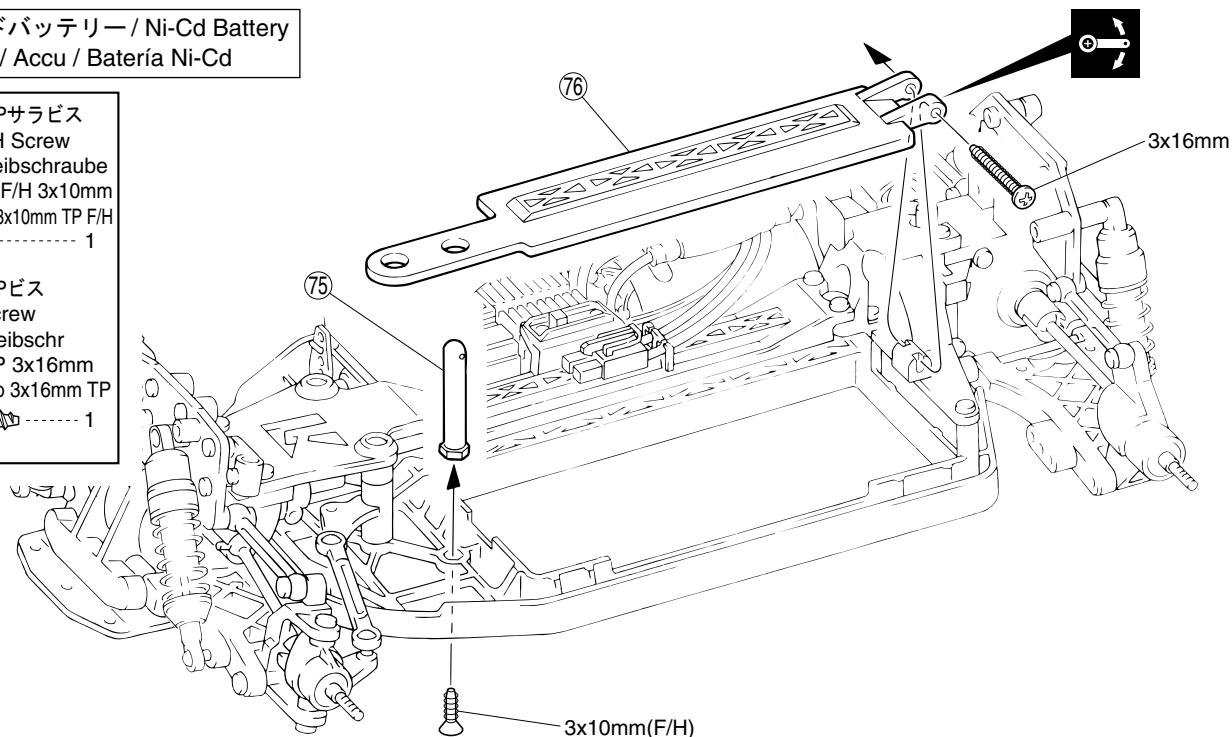


▶ コードが地面にこすったりしないように固定する。
Ensure cords are kept away from moving parts.
Kabel sauber aufwickeln.
Faire attention à ce que les câbles ne touchent
pas le sol ou une pièce en mouvement.
Asegúrese que los cables no tocan el suelo.

31 ニカドバッテリー / Ni-Cd Battery Akku / Accu / Bateria Ni-Cd

3 x 10mm TPサラビス
TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 3x10mm
Tornillo 3x10mm TP F/H
----- 1

3 x 16mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x16mm
Tornillo 3x16mm TP
----- 1



3x10mm(F/H)



readysetには付属。
Come with readyset.
Im Readyset enthalten.
Livré dans la version Readyset.
Incluido en el Readyset.



注意して組立てる所。
Pay close attention here!
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Attention! Avis important!
Preste atención.



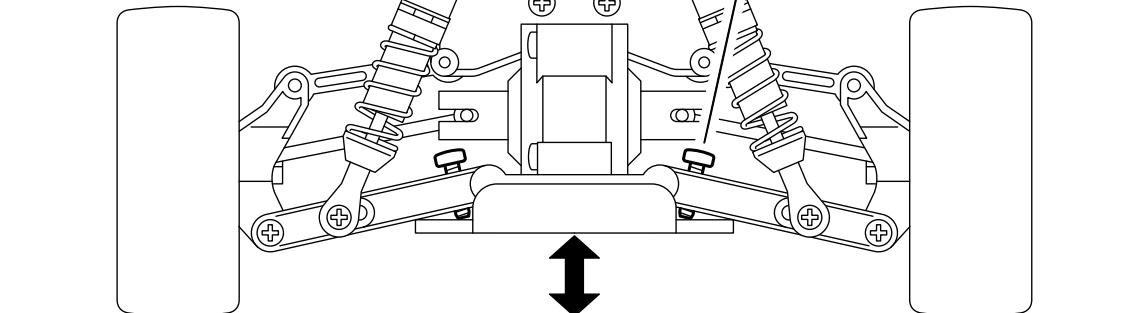
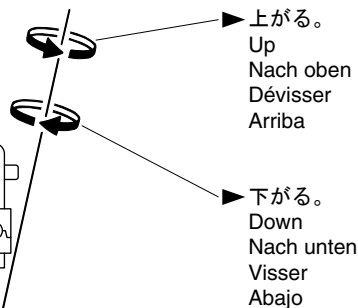
可動するように組立てる。
Ensure smooth, non-binding movement when assembling.
Das Teil muß sich leicht bewegen lassen.
La pièce doit pouvoir pivoter autour de la vis.
Asegúrese que la pieza se mueva suavemente.

サスペンション / Suspension / Aufhängung
Suspension / Suspensión

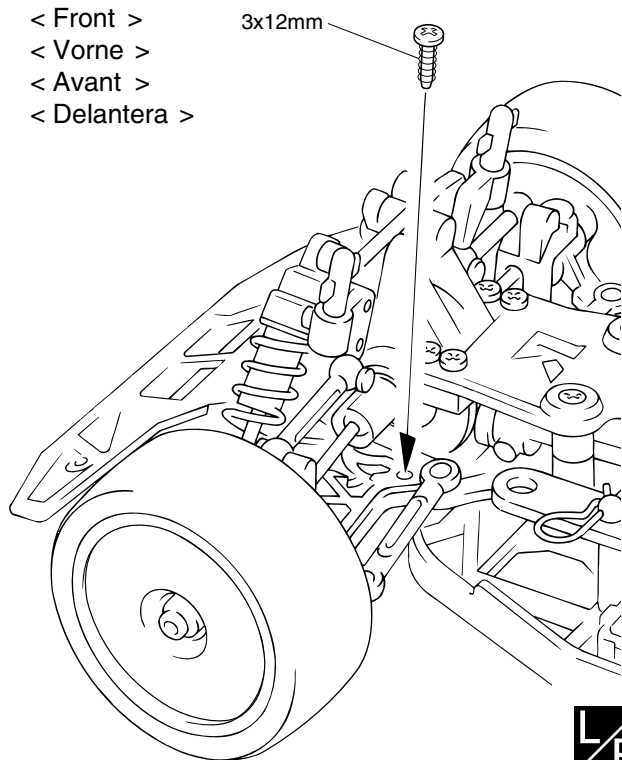
3 x 12mm TPビス
TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x12mm
Tornillo 3x12mm TP



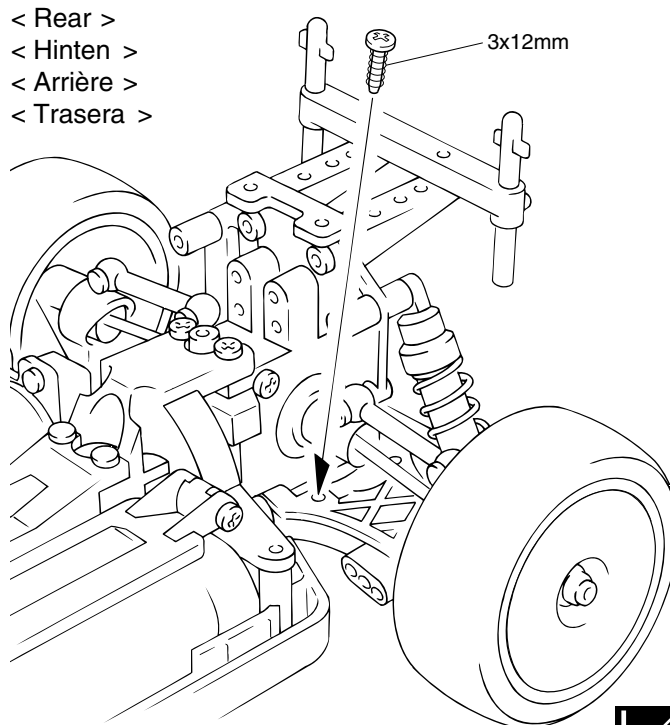
●車高を下げる場合。
Adjust the ride height.
Justierung der Höhe.
Ajuster la garde au sol.
Ajustar la altura.



< フロント >
< Front >
< Vorne >
< Avant >
< Delantera >



< リヤ >
< Rear >
< Hinten >
< Arrière >
< Trasera >



走行上の注意 / Safety Precautions

Sicherheitsvorkehrungen / Mesures de sécurité / Precauciones de Seguridad

- 走行時は、必ずボディを装着してください。
- 下記の場所での走行は、故障の原因になりますのでおやめください。
 - ・ シャシーにからむような草の生えているところ。
 - ・ 泥地、砂地、砂利の多いところ。
- 定期的に、各部のビス類が緩んでないか確認してください。
- Always run your car with the body shell fitted!
- Do not run your car on ground:
 - ・ that is overgrown with grass.
 - ・ that is muddy, sandy or rocky.
- Check all screws, nuts etc. on a regular basis for looseness.

- Bedienen Sie Ihr Auto, nur wenn die Karrosserie montiert ist!
- Vermeiden Sie Gelände, das:
 - ・ mit Gras überwachsen ist.
 - ・ schlammig, sandig oder steinig ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Schrauben, Muttern usw. auf festen Sitz.
- N'opérez votre voiture que lorsque la carrosserie est montée!
- N'opérez pas votre voiture sur du terrain:
 - ・ recouvert d'herbe.
 - ・ boueux, sableux ou recouvert de pierres.
- Vérifiez régulièrement la visserie.
- Coloque la carrocería antes de rodar.
- No utilice su modelo en terrenos con hierba alta, con barro o arena.
- Compruebe periódicamente todos los tornillos, tuercas, etc.

左右同じように組立てる。 / Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite. / Assemblez le côté gauche comme le côté droit. / Realice el montaje de igual forma en ambos lados.

取扱いの注意 / Operating your model safely
 Zu Ihrer Sicherheit / Consignes de sécurité / CONSEJOS DE SEGURIDAD



次のような時、場所では走らせない。思わぬ事故の原因になります。

WARNING: Do NOT operate the model in the following places and situations: (Non-observance may lead to accidents!)

VORSICHT: Bedienen Sie Ihr Modell niemals an folgenden Orten und unter folgenden Umständen!

ATTENTION: N'utilisez pas votre modèle dans les endroits suivants!

AVISO: NO ruede su modelo en los siguientes lugares y bajo las siguientes condiciones.

●走行させてはいけない場所。

1. 自動車道路。
2. 小さな子供のそば、人の多いところ。
3. 民家の近く、公園など。
4. 室内、せまいところ。

※人にケガをさせる原因になります。また、物をこわしたり、他人の迷惑になります。

●プロポ関係の電池残量が少ない時。

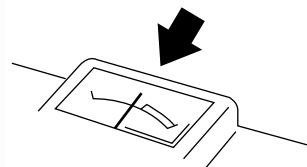
電池が減ってくるとコントロールができなくなり、暴走や衝突の原因になります。

●近くで無線操縦模型を楽しんでいる人がいる。

同じバンドでの同時走行はできません。コントロールができなくなり、暴走や衝突の原因になります。

●車の動きがおかしい??とき

すぐに走行を中止して原因を調べてください。原因不明のまま走行させると、思わぬ故障や事故の原因になります。



Operate your model **ONLY** in spacious areas with no people around! Do **NOT** operate it:

1. on roads!
2. in places where children and many people gather!
3. in residential districts and parks!
4. indoors and in limited space!

* Non-observance may account for personal injury and property damage!

Always check the radio batteries!

Radio reception will be reduced if weak batteries are used, You may lose control of your car when running this way and this could lead to accidents.

Keep in mind that people around you may also operate a radio control model!

NEVER share the same frequency with somebody else at the same time! Signals will be mixed and you will lose control of your model. This may lead to accidents!

When the model is behaving strangely . .!

Immediately stop the model and check the reason. As long as the problem is not cleared, do **NOT** operate it! This may lead to further trouble and unforeseen accidents!



Bedienen Sie Ihr Modell **nur** an sicheren und geräumigen Orten. Bedienen Sie es **niemals**:

1. auf öffentlichen Straßen!
2. dort, wo sich Leute und Kleinkinder aufhalten!
3. in Wohngebieten und Parks!
4. in engen, begrenzten Orten oder in Räumen!

* Nichtbeachtung kann Verletzung von Personen sowie Sachschäden zur Folge haben!

Überprüfen Sie die Batterien der RC-Anlage!

Sobald die Batterien nachlassen, lassen auch das Sende- und Empfangsvermögen nach. Die Bedienung Ihres Modelles mit schwachen Batterien kann zum Verlust Ihres Modelles und schweren Unfällen führen!

Bedenken Sie, daß auch andere in Ihrer Umgebung ein ferngesteuertes Modell bedienen könnten!

Stellen Sie sicher, daß **niemand** zur selben Zeit dieselbe Frequenz in Ihrer Umgebung benutzt! Das kann zum Verlust Ihres Modelles sowie zu schweren Unfällen führen.

Wenn Ihr Modell nicht normal funktioniert, . . . :

Unterbrechen Sie die Bedienung augenblicklich und untersuchen Sie die Ursache. Solange sie nicht geklärt ist, bedienen Sie **niemals** Ihr Modell! Das könnte schwere Unfälle zur Folge haben!

Pour éviter tout accident, n'utilisez jamais votre **modèle** :

1. à proximité de routes!
2. dans un endroit avec des enfants et promeneurs!
3. à proximité de résidences, d'écoles et d'hôteux!
4. à l'intérieur ou dans un endroit étroit!

* Ne pas respecter ces consignes peut entraîner la perte de votre modèle et avoir des conséquences fatales.

Quand les piles de la radio sont déchargées:

Si les piles sont insuffisamment chargées, l'émission et la réception de la radio deviennent faibles. L'utilisation de votre modèle avec des piles insuffisamment chargées peut entraîner la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!

Assurez-vous que personne n'utilise votre fréquence au même instant!

N'utilisez **jamais** la même fréquence que quelqu'un d'autre. Cela pourrait entraîner la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!

Quand le fonctionnement de votre modèle est étrange:

Arrêtez immédiatement votre modèle et trouvez la cause. Sinon, vous risquez la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!

Maneje su modelo **SOLO** en espacios abiertos donde no se congregue gente. NO lo utilice en:

1. Calles ni carreteras.
 2. En parques con niños jugando.
 3. En áreas residenciales.
 4. En lugares cerrados sin ventilación.
- * Respete siempre estos consejos.

Compruebe regularmente el nivel de carga de las baterías.

Cuando el nivel de carga de las baterías es bajo, la transmisión y recepción de su equipo de radio puede fallar ocasionando la pérdida de control de su modelo. No siga utilizando su modelo hasta haberla cargado.

Recuerde que puede haber más aficionados al R/C utilizando la misma frecuencia que usted.

NUNCA utilice la frecuencia que está siendo utilizada por otro al mismo tiempo. Las señales podrían mezclarse ocasionando un serio accidente.

Cuando el modelo se comporte de forma extraña . .!

Detenga el modelo inmediatamente y compruebe la razón del fallo. No vuelva a utilizar su modelo hasta que el problema esté resuelto.



事故やケガ等の危険防止のため、次のことを必ずお守りください。

WARNING: In order to avoid accidents and personal injury, be sure to observe the following:

VORSICHT: Zur Unfall- und Sachschadenvermeidung, beachten Sie bitte auch folgendes:

ATTENTION: Respectez les consignes suivantes afin de faire évoluer votre modèle en toute sécurité:

AVISO: Para prevenir posibles accidentes, lea los siguientes consejos:

●ニカドバッテリーの取扱いの注意。

1. ニカドバッテリーおよび充電器の説明書をよく読む。
2. 充電中は、ニカドバッテリー、充電器が発熱するので、燃えやすい物の上では充電しない。
3. ニカドバッテリーの分解、改造は絶対にしない。
4. ニカドバッテリーのコードが、回転部分に接触しないようにする。
5. 不要になったニカドバッテリーは、捨てずに販売店に返却する。

●回転している部分に、指や物などを入れない。

●走行直後は、モーター、ニカドバッテリー周辺は高温になっているので、すぐにはさわらない。

●Handling Ni-Cd batteries safely:

1. Carefully read the instructions on the Ni-Cd battery and charger before use!
2. Never charge near inflammable material as the Ni-Cd battery and charger get hot!
3. Never disassemble or modify a Ni-Cd battery!
4. Ensure the cord of a Ni-Cd battery never trails into rotating or moving parts!
5. Always return a disused Ni-Cd battery to the shop! Do not dispose of it into the usual waste stream!

●Do **not** put fingers or any objects inside rotating and moving parts!

●Right after use, do **not** touch the electric motor or Ni-Cd battery, as they will be hot!

●Zum sicheren Gebrauch von Akkus:

1. Bedienungsanleitungen von Akkus und Ladegeräten sorgfältig vor Gebrauch durchlesen.
2. Akkus niemals in der Nähe von leichtentzündlichem Material aufladen! Akkus und Ladegeräte werden beim Aufladen heiß.
3. Akkus niemals auseinandernehmen oder umbauen!
4. Akkukabel dürfen nicht in bewegende oder sich drehende Teile kommen!
5. Verbrauchte Akkus fachgerecht an entsprechender Stelle entsorgen oder an den Kyosho Fachhändler

●Stecken Sie **niemals** Ihre Finger in bewegende oder sich drehende Teile.

●Fassen Sie den Elektromotor und den Akku nach dem Fahren **niemals** an! Verbrennungsgefahr!

●Consignes de sécurité :

1. Lisez la notice de l'accu et du chargeur avant leur utilisation !
2. Ne rechargez jamais l'accu à proximité de matériaux inflammables; l'accu et le chargeur chauffent !
3. Ne décomposez ou modifiez jamais un accu Ni-Cd !
4. Assurez-vous que le câble de l'accu ne soit pas en contact avec des pièces en mouvement !
5. Ne jetez jamais un accu devenu inutile ! Rendez-le au magasin où vous l'avez acheté qui s'occupera de

●**Ne jamais** mettre vos doigts dans les pièces en mouvement!

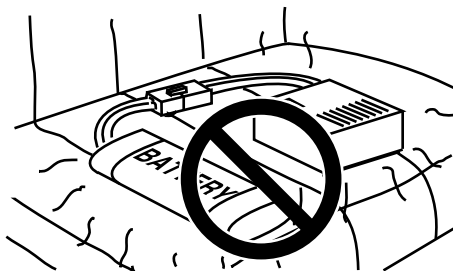
●Après utilisation, ne pas toucher le moteur ou l'accu ! Danger de brûlures !

●Manejo de Baterías NiCd:

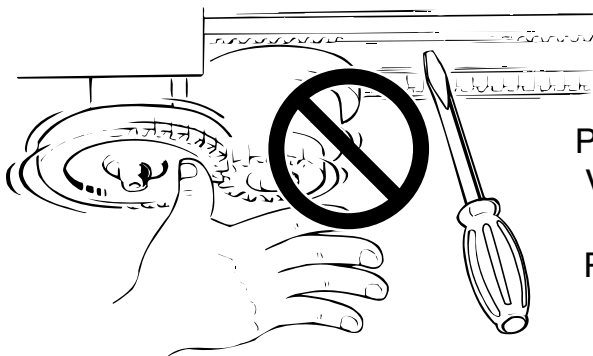
1. Lea cuidadosamente las instrucciones incluidas en el cargador antes de empezar la carga.
2. Nunca realice la carga cerca de materiales inflamables.
3. Nunca intente desmontar o modificar Baterías NiCd
4. Asegúrese que los cables de la batería no contactan con las piezas mecánicas móviles del motor.
5. Cuando la Batería NiCd haya finalizado su vida útil, entréguela a la tienda donde la adquirió.

●No toque con los dedos las piezas móviles del modelo.

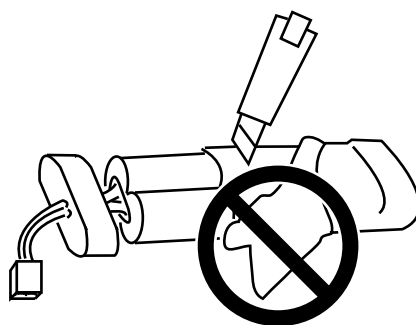
●Tampoco toque el motor ni la batería mientras estén en funcionamiento. Permita que se enfríen después de su uso.



禁止
 PROHIBITED
 VERBODEN
 DEFENDU
 PROHIBIDO



禁止
 PROHIBITED
 VERBODEN
 DEFENDU
 PROHIBIDO



禁止
 PROHIBITED
 VERBODEN
 DEFENDU
 PROHIBIDO



禁止
 PROHIBITED
 VERBODEN
 DEFENDU
 PROHIBIDO



禁止
 PROHIBITED
 VERBODEN
 DEFENDU
 PROHIBIDO

走行前のチェック / PRE-RUN CHECKLIST
CHECKLISTE VOR DEM START / A VERIFIER AVANT UTILISATION / COMPROBACIONES PREVIAS

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> ゆるんでいるビスはありませんか。 | <input type="checkbox"/> 近くで同じバンドで無線操縦模型をしている人はいませんか。 |
| <input type="checkbox"/> プロポの電池はありますか。 | <input type="checkbox"/> 走行用のバッテリーは確実に固定されていますか。 |
| <input type="checkbox"/> 走行用の電池はありますか。 | <input type="checkbox"/> タイヤのとりつけは確実ですか。 |
| <input type="checkbox"/> ギヤのバックラッシュは最適ですか。 | <input type="checkbox"/> 回転部分にはグリスが塗ってありますか。 |
| <input type="checkbox"/> ステアリングはプロポの動きとあっていますか。 | <input type="checkbox"/> 可動部分に当たる物はありませんか。 |
| <input type="checkbox"/> スロットルはプロポの動きとあっていますか。 | <input type="checkbox"/> ダンパーは確実に動きますか。 |
| <input type="checkbox"/> 走行場所は安全な所ですか。 | |

-
- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Are all screws securely tight? | <input type="checkbox"/> Is the Ni-Cd battery securely attached? |
| <input type="checkbox"/> Are the radio batteries fully charged? | <input type="checkbox"/> Is the running area safe? |
| <input type="checkbox"/> Are the onboard batteries fully charged? | <input type="checkbox"/> Is anybody using the same frequency as you? |
| <input type="checkbox"/> Is the backlash properly adjusted? | <input type="checkbox"/> Are the wheels and the tires securely attached? |
| <input type="checkbox"/> Does the car's steering react according to your transmitter inputs? | <input type="checkbox"/> Are all rotating parts greased? |
| <input type="checkbox"/> Does the speed controller respond according to your transmitter inputs? | <input type="checkbox"/> Do moving parts contact anywhere? |
| | <input type="checkbox"/> Do the shocks move and function correctly? |

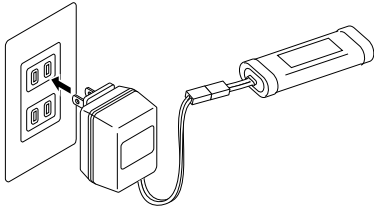
-
- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Sind alle Schrauben fest angezogen ? | <input type="checkbox"/> Ist die Fahrstrecke sicher ? |
| <input type="checkbox"/> Sind die Senderakkus geladen ? | <input type="checkbox"/> Ist sichergestellt, daß niemand auf dem gleichen Kanal sendet? |
| <input type="checkbox"/> Sind die Akkus im Modell geladen? | <input type="checkbox"/> Sind Felgen und Reifen sicher montiert ? |
| <input type="checkbox"/> Ist das Zahnflankenspiel richtig eingestellt ? | <input type="checkbox"/> Sind entsprechende Stellen geschmiert ? |
| <input type="checkbox"/> Funktioniert die Lenkung richtig ? | <input type="checkbox"/> Berühren keine Dinge drehende Teile ? |
| <input type="checkbox"/> Funktioniert Gas-/Bremsen richtig ? | <input type="checkbox"/> Arbeiten die Dämpfer richtig ? |
| <input type="checkbox"/> Ist der Fahrakku sicher befestigt ? | |

-
- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Toutes les vis sont-elles bien serrées ? | <input type="checkbox"/> La piste où vous roulez est-elle sûre ? |
| <input type="checkbox"/> Les accus de votre radio sont-ils bien chargés ? | <input type="checkbox"/> Quelqu'un n'utilise-t-il pas la même fréquence que vous à proximité ? |
| <input type="checkbox"/> Les accus de votre voiture sont-ils bien chargés ? | <input type="checkbox"/> Les roues et les pneus sont-ils bien fixés ? |
| <input type="checkbox"/> La courroie de transmission est-elle bien ajustée ? | <input type="checkbox"/> Toutes les pièces en mouvement sont-elles graissées ? |
| <input type="checkbox"/> Votre modèle répond - il aux instructions de l'émetteur ? | <input type="checkbox"/> Les pièces en mouvements ne cognent-elles rien ? |
| <input type="checkbox"/> Le variateur de vitesse répond-il aux instructions de l'émetteur ? | <input type="checkbox"/> Les amortisseurs fonctionnent-ils correctement ? |
| <input type="checkbox"/> L'accu Ni-Cd est-il correctement fixé ? | |

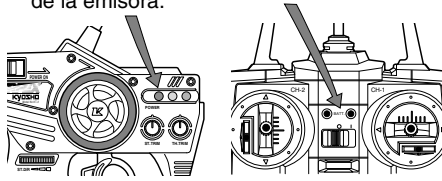
-
- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Comprobar todos los tornillos | <input type="checkbox"/> ¿ Está la batería NiCd bien fijada ? |
| <input type="checkbox"/> Comprobar el nivel de carga de las baterías de la emisora | <input type="checkbox"/> ¿ Está el área despejada ? |
| <input type="checkbox"/> Comprobar el nivel de carga de la batería NiCd | <input type="checkbox"/> Asegurarse que ningún modelista esté utilizando la misma frecuencia |
| <input type="checkbox"/> Comprobar el ajuste del piñón y la corona | <input type="checkbox"/> ¿ Están las ruedas bien colocadas ? |
| <input type="checkbox"/> Asegurarse que la dirección responde proporcionalmente a los movimientos del volante (o stick) de la emisora | <input type="checkbox"/> ¿ Giran bien todas las piezas ? |
| <input type="checkbox"/> Asegurarse que el variador de velocidad responde proporcionalmente a los movimientos del gatillo (ostick) de la emisora | <input type="checkbox"/> Asegurarse que las piezas móviles no contactan en ningún lugar |
| | <input type="checkbox"/> ¿ Funcionan bien todos los amortiguadores ? |

**走行手順 / PROPER OPERATING PROCEDURES
VOR DEM START / PROCEDURES CORRECTES D'UTILISATION / ANTES DE RODAR**

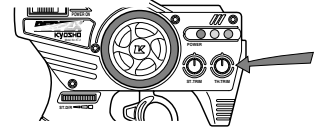
- 1** 走行用のバッテリーを充電。
Fully charge the Ni-Cd battery.
Laden Sie den Fahrakku.
Chargez bien l'accu Ni-Cd.
Cargue la Bateria NiCd.



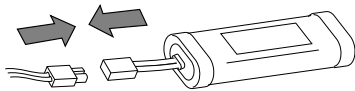
- 2** 送信機の電池をチェック。
Check the transmitter batteries.
Kontrollieren Sie die Senderspannung.
Vérifiez les accus d'émission.
Compruebe el nivel de carga de las pilas de la emisora.



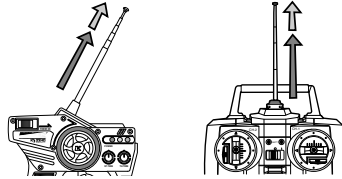
- 3** スロットルのトリムがニュートラルであることを確認。
Make sure the throttle trim is in its neutral position.
Achten Sie darauf, daß die Trimmung für den Vergaser auf neutral steht!
S'assurer que l'accélération est en position neutre.
Asegurarse que el trim de gas se encuentra en la posición neutral.



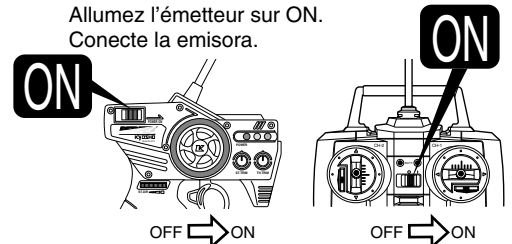
- 4** 走行用バッテリーのコネクターをつなぐ。
Connect the Ni-Cd battery.
Schließen Sie den Fahrakku an.
Raccordez l'accu Ni-Cd.
Conecte la batería NiCd.



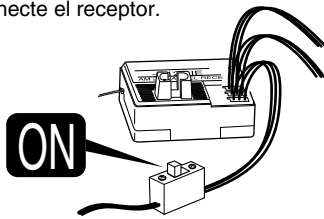
- 5** 送信機のアンテナをのばす。
Extend the transmitter antenna.
Ziehen Sie die Senderantenne heraus.
Déployez l'antenne de l'émetteur.
Extienda la antena de la emisora.



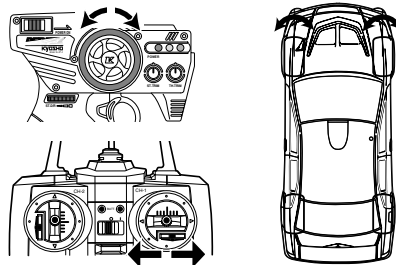
- 6** 送信機のスイッチを入れる。
Switch on the transmitter.
Schalten Sie den Sender an.
Allumez l'émetteur sur ON.
Conecte la emisora.



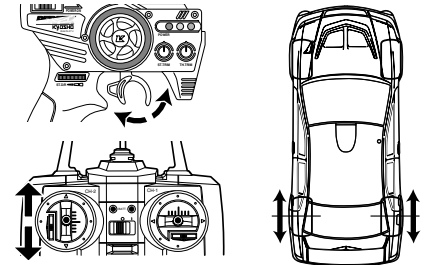
- 7** 受信機のスイッチを入れる。
Switch on the receiver.
Schalten Sie den Empfänger an.
Allumez le récepteur sur ON.
Conecte el receptor.



- 8** ステアリングがプロポのスティックの動きとあっているか確認。
Make sure the model steers according to your transmitter inputs.
Stellen Sie sicher, daß die Lenkung gemäß den Steuerbefehlen funktioniert.
Assurez-vous que votre modèle réponde aux commandes de votre émetteur.
Compruebe que las ruedas giran proporcionalmente a los movimientos del mando de la emisora.



- 9** スロットル（スピードコントローラー）がプロポのスティックの動きとあっているか確認。
Make sure the speed and direction changes according your transmitter inputs.
Stellen Sie sicher, daß der Fahrtenregler gemäß den Gas-Bremsbefehlen funktioniert.
Assurez-vous que le variateur de vitesse réponde aux commandes de votre émetteur.
Compruebe que el variador de velocidad responde proporcionalmente a los movimientos del mando de la emisora.

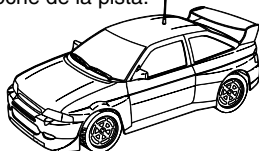


- 10** 走行場所が安全であることを確認。
Make sure the running area is safe.
Vergewissern Sie sich, daß Sie keinesfalls Personen, Tiere oder Gegenstände gefährden beim Betrieb Ihres Modells!
Assurez-vous que l'endroit où vous roulez ne présente aucun danger.
Compruebe que el área está despejada.

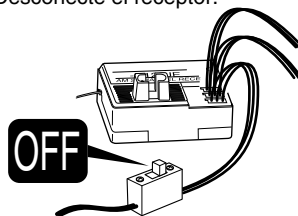
走行が終わったら / AFTER RUNNING

NACH DER FAHRT / QUAND VOUS AUREZ FINI DE ROULER / DESPUES DE RODAR...

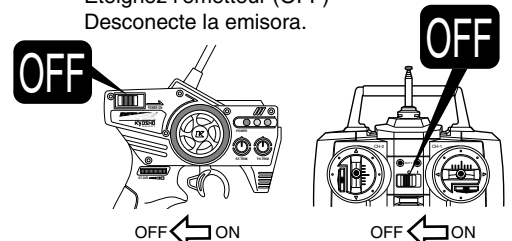
- 1** 手もとに車を回収する。
After running, collect your car, being careful to avoid moving or hot parts.
Wenn Sie Ihr Modell nicht betreiben, immer Fahrzeug und Sender ausschalten, Akku abklemmen und aus dem Modell nehmen.
Quand vous aurez fini de rouler, prenez votre voiture. Ne la laissez pas sur la piste.
Retire su coche de la pista.



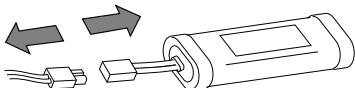
- 2** 受信機のスイッチを切る。
Switch off the receiver.
Schalten Sie den Empfänger aus.
Eteignez le récepteur (OFF)
Desconecte el receptor.



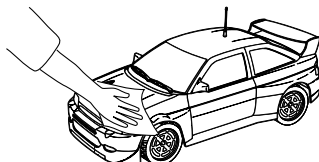
- 3** 送信機のスイッチを切る。
Switch off the transmitter.
Schalten Sie den Sender aus.
Eteignez l'émetteur (OFF)
Desconecte la emisora.



- 4** 走行用バッテリーのコネクターをははずす。
Disconnect the Ni-Cd battery.
Entfernen Sie den Fahrakku.
Débranchez l'accu Ni-Cd.
Desconecte la batería NiCd.



- 5** 車の汚れをきれいにとる。
Remove dirt from the chassis.
Säubern Sie das Chassis von Schmutz.
Nettoyez votre chassis.
Limpie la suciedad del coche.



走行させない時は、必ず電源スイッチを『OFF』にし、安全のため必ずニカドバッテリーのコネクターを抜き、本体より外しておく。
確認する CHECK ※発熱、発火の原因になります。

When NOT using the model, always switch off the receiver and transmitter ! Furthermore, disconnect the Ni-Cd battery and remove it from the model !

故障かなと思う前に

症 状	原 因	対 策
サーボが動かない。	送、受信機のスイッチがはいっていない。 送信機の電池がない。 配線をまちがえている。	送、受信機のスイッチを入れる。 新しいものに交換する。 プロポの説明書をよく読んでコネクタを接続する。
モーターがまわらない。	走行用バッテリーの容量不足。 配線をまちがえている。 コネクタの接触不良。 モーターの故障。	走行用バッテリーを充電する。 説明書をよく読んで配線する。 コネクタのはめこみをきつくする。 モーターを交換する。
モーターはまわるが走らない。	ピニオンギヤがついていない。 または、ビスがゆるんでいる。	ピニオンギヤを止めているビスをしめる。
スピードがおそい。	走行用バッテリーの容量不足。 アンプの調整不良。	走行用バッテリーを充電する。 プロポのトリムで調整する。 このとき、Hiに入らないようならアンプの説明書を読んで、もう一度調整する。
タイヤを手でまわすと重い またはまわらない。	回転部分にゴミや砂が詰まっている。 ギヤのバックラッシュがきつい。	ゴミや砂を取り除きグリスを塗っておく。 モーターの取付けビスをゆるめてもう一度調整する。
スロットルスティックを はなしても車がとまらない。	アンプの調整不良。	プロポのトリムで調整する。 このとき、Hiに入らないようならアンプの説明書を読んで、もう一度調整する。

TROUBLESHOOTING / Problembehebung / "ABC" DES PROBLEMES / GUIA DE PROBLEMAS

PROBLEM / Problem / PROBLEME / PROBLEMA	CAUSE / Ursache / CAUSE / CAUSA	REMEDY / Behebung / REMEDE / REMEDIO
Steering control servo does not operate Modell reagiert nicht Le contrôle de la direction ne fonctionne pas. El servo de dirección no responde	Transmitter and/or receiver is not switched on. RC-Anlage ist nicht eingeschaltet L'émetteur et/ou le récepteur ne sont pas allumés. Emisora y/o receptor desconectados Transmitter battery are weak. Akkus / Batterien sind entladen Les accus d'émission sont faibles. Pilas emisora descargadas Improper radio installation. Falsche Montage der RC-Anlage L'installation radio n'est pas correcte. Equipo de radio mal instalado	Switch on. Sender & Empfänger einschalten Allumez-les. Conectar Replace with new batteries. Akkus laden, bzw. frische Batterien einsetzen Remplacez les accus. Colocar pilas nuevas Correct as per radio instruction manual. RC-Anlage gemäß Anleitung montieren Référez-vous aux instructions de montage de votre radio. Realizar las conexiones siguiendo las instrucciones del manual
Motor does not run. Der Motor dreht nicht. Le moteur ne fonctionne pas. El motor no funciona.	Ni-Cd battery capacity is insufficient. Fahrakku ist leer. La capacité de l'accu Ni-Cd est insuffisante. Batería NiCd descargada. Improper radio installation. Falsche Montage der RC-Anlage. L'installation radio n'est pas correcte. Equipo de radio mal instalado Loose connectors. Steckerkontakte sind locker. Mauvaises connexions des fiches. Conexión defectuosa. Motor trouble. Motor ist defekt. Le moteur ne fonctionne pas correctement. Motor estropeado.	Recharge Ni-Cd battery. Aufladen. Rechargez-le. Recargarla. Correct as per instruction manual. Richtig montieren gemäß Anleitung. Référez-vous aux instructions de montage de votre radio. Realizar las conexiones según el manual de instrucciones. Make connectors tighter with minus screwdriver. Steckerkontakte nachbiegen. Reserrez-les à l'aide d'un tournevis. Revisar conexión. Replace with a new motor. Motor tauschen. Remplacez-le par un nouveau. Instale un motor nuevo.
Motor runs but car does not run. Motor dreht, aber das Modell fährt nicht. Le moteur fonctionne mais la voiture ne roule pas. El motor gira pero el coche no rueda	Pinion gear is not installed. Or, screw is loose. Motorritzel nicht montiert oder Gewindestift ist locker. Le pignon d'entraînement n'est pas installé. Ou la vis de fixation n'est pas assez serrée. Piñon mal montado. Tornillos de sujeción flojos.	Tighten screw that holds pinion gear. Gewindestift fest-ziehen. Reserrez la vis de fixation. Apretar tornillos de sujeción.
Not enough speed. Modell fährt nur sehr langsam Vitesse insuffisante. No acelera bien	Ni-Cd battery capacity is insufficient. Akkus / Batterien sind entladen La capacité de l'accu Ni-Cd est insuffisante. Batería NiCd descargada Electronic speed controller is not properly adjusted. Der Drehzahlsteller ist falsch justiert Le variateur électronique de vitesse n'est pas correctement réglé. Variador de velocidad mal ajustado	Recharge Ni-Cd battery. Akkus laden, bzw. frische Batterien einsetzen Rechargez l'accu. Recargar Batería NiCd Adjust throttle trim (transmitter). Trimmung am Sender korrigieren Réglez le trim des gaz (émetteur). Ajustar el trim de gas (emisora)
Wheels hardly rotate/do not rotate at all. Räder laufen schwer. Les roues tournent très vite/ ne tournent pas. Las ruedas apenas/no giran.	Dirt entered rotating parts on wheels. Schmutz in den Felgen. La saleté empêche le bon fonctionnement des pièces en rotation. Suciedad en los ejes de rueda. Backlash is too tight. Radmuttern zu festangezogen. La courroie de transmission est trop serrée. Ajuste muy duro.	Clean and regrease. Reinigen. Nettoyez et regreaissez. Desmonte y Limpie. Readjust as per instruction manual. Einstellen gemäß Anleitung. Réajustez selon les instructions de montage. Reajustar.
Even when releasing throttle, car does not run. Das Modell fährt überhaupt nicht Même en accélérant, la voiture n'avance pas. El coche no acelera	Electronic speed controller is not properly adjusted. Der Drehzahlsteller ist falsch justiert Le variateur électronique de vitesse n'est pas correctement réglé. Variador de velocidad mal ajustado	Adjust throttle trim (transmitter). Trimmung am Sender korrigieren Réglez le trim des gaz (émetteur). Ajuste el trim de gas (Emisora)



京商ホームページ
<http://www.kyosho.co.jp/>

*Hereby, KYOSHO CORPORATION, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht.

*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables.

*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●ユーザー相談室直通 電話 046-229-4115

お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く) 10:00～18:00

68430302-1 PRINTED IN KOREA